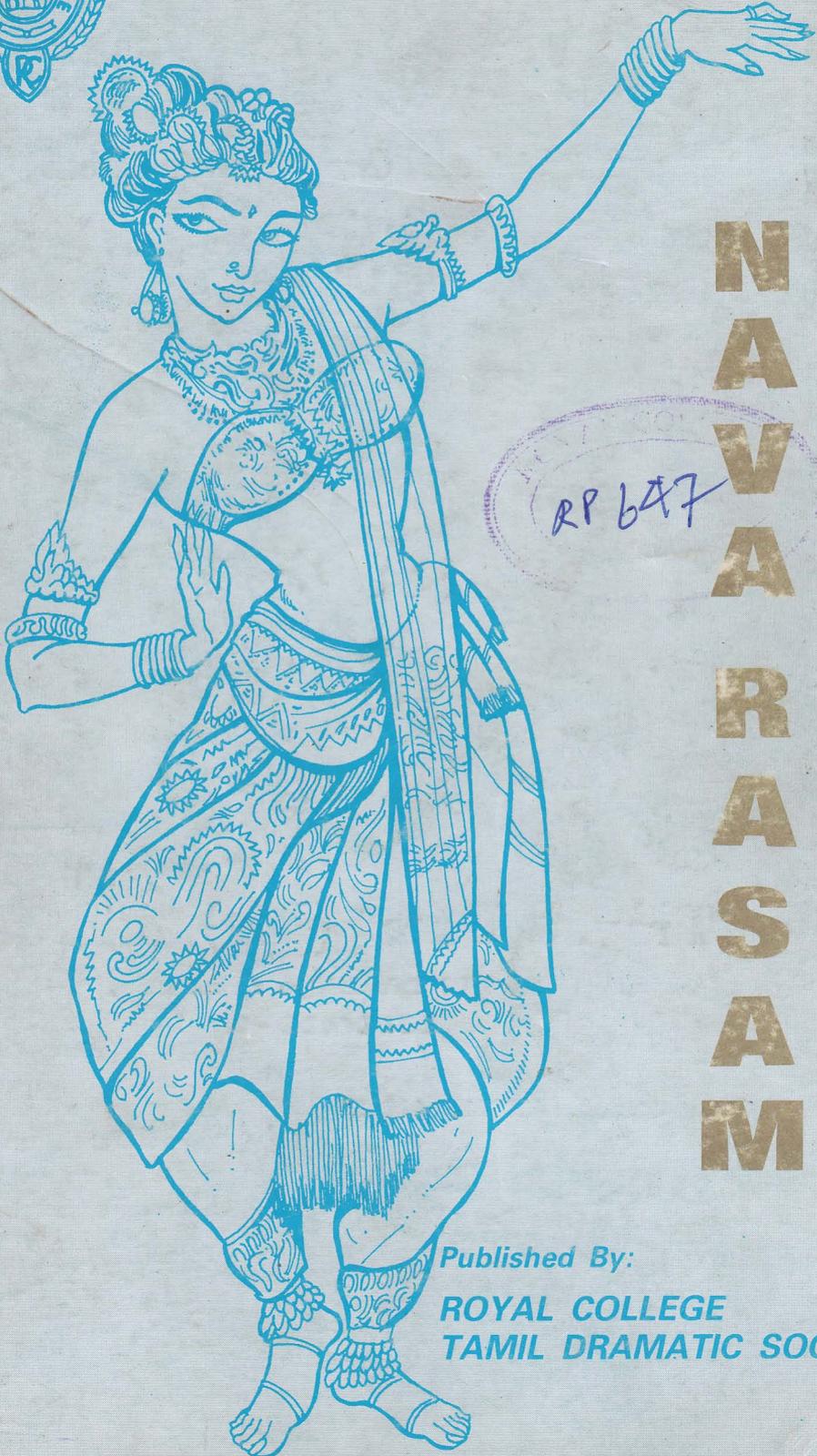




நவரசம் '92



N
A
V
A
R
A
S
A
M

RP 647

Published By:

ROYAL COLLEGE
TAMIL DRAMATIC SOCIETY

With Best Compliments from



Travel Data (Pvt) Limited

**18 1/10 Mudalige Mawatha,
COLOMBO - 1.**

Tel : 440302, 437321, 422787

Branch :

58, Chatham Street
Colombo 1.

நம் தமிழ்த்தாய்க்கு இந்நவரசம்

சமர்ப்பணம்



வெந்தழலில் வேகாது
வீறுகொண் டெழுந்து
உந்து புனற்கெதிராக
உன்னதமாய் தவழ்ந்து
சந்து பகர் பாவலரின்
சிந்தனையில் விழுந்து
சந்தமிடும் செந்தமிழ்த் தாய்
சுவைக்கு நல்ல விருந்து

பாவேந்தர் காலத்தின்
பாங்கான விரசம்
மூவேந்தர் காலத்தின்
முறையான சரசம் — மற்று
தே(ர்) வேந்தர் காலத்தின்
திறமைகளும் உரசும்
பூவேந்தும் தமிழ் மகட்கு
பூணுமிந்ந வரசம்



வங்காளத்திலிருந்து குக்யாங்குக்கு வந்து வந்து

With Best Regards from



தூய்மை கிணறுகளை
கூட்டுகின்ற கிணறுகளை
காண்பதற்காக கிணறு
கூட்டுகின்ற கிணறுகளை
காண்பதற்காக கிணறு
கூட்டுகின்ற கிணறுகளை
காண்பதற்காக கிணறு
கூட்டுகின்ற கிணறுகளை

கிணறுகளை கிணறுகளை
காண்பதற்காக கிணறு

Travel Date (Pvt) Limited

கிணறுகளை கிணறுகளை

15 1/2 கிணறுகளை கிணறுகளை

கிணறுகளை கிணறுகளை

கிணறுகளை கிணறுகளை

கிணறுகளை கிணறுகளை

Tel: 440302, 437321, 422787 Branch:

88, Chatham Street
Colombo 1.



நவரசம் '92

றேயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம் வழங்கும்

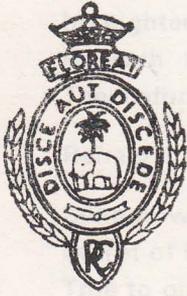
~~~~~  
நாடக விழா '92  
~~~~~

- சிறப்பு மலர் -

காலம்-மாசித் திங்கள் இருபத்து நான்காம் நாள் [07-3-92]
சனிக்கிழமை மாலை 4 மணி.

இடம் : நவரங்க மண்டபம்

- X பிரதம இதழாசிரியர் : இராஜசேகரம் ஞானசேகரம்
X துணை இதழாசிரியர்கள் : ஜியாவுதின் மொஹமட் இன்திகாப்
பாலச்சந்திரன் சந்திரபிரகாஷ்



NAVARASAM '92

Royal College Tamil Dramatic Society

Presents

**DRAMA
FESTIVAL '92**

PUBLICATION

Date : **Saturday the 7th of March 1992**

Time : **16.00 Hrs.**

Venue : **NAVARANGHALA**

Chief Editor : Rajasekeram Gnanasekeram

Co-Editors : Jiawdeen Mohamed Intikhab,
Balachchandran Chandrapragash.

தமிழ் வாழ்த்து

வாழ்க நிரந்தரம் வாழ்க தமிழ் மொழி
வாழிய வாழியவே!

வான் மளந்த தனைத்தும் அளந்திடும்
வன்மொழி வாழியவே!

ஏழ்கடல் வைப்பினும் தன் மணம் வீசி
இசை கொண்டு வாழியவே!

எங்கள் தமிழ்மொழி! எங்கள் தமிழ்மொழி!
என்றென்றும் வாழியவே!

College Song

- (1) Thy spirit First to life awoke
In eighteen hundred and thirty five:
Beneath the sway of Marsh and Boake,
Thenceforth did Lanka's learning thrive

Refrain

School where our fathers learnt the way before us,
Learnt of books and learnt of men, Through thee we'll do the same
True to our watchword "Disce Aut Discede"
We will learnt of books and men, and learnt to play the game

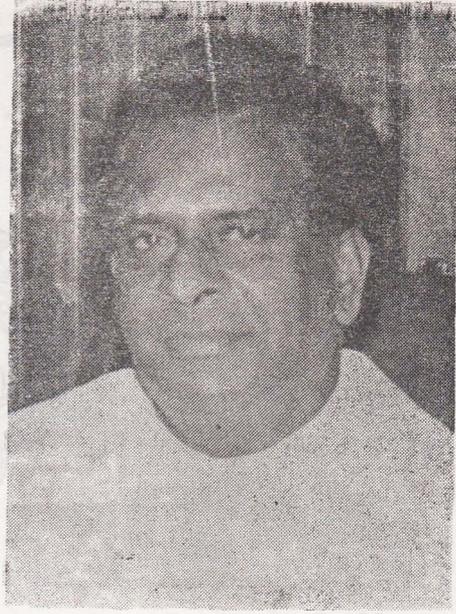
- (2) Within thy shades our fathers trod
The path that leads to 'man's estate:
They have reepaid the debt they owed
They kept they fame inviolate
- (3) And we their loyal sons now bear
The torch, with hearts as sound as oak,
Our lusty throats now raise a cheer
For Hartley, Harward, Marsh and Boake.



கைத்தொழில் இராஜாங்க

அமைச்சரின்

ஆசிச் செய்தி



Message from the Principal, Royal College

இலங்கையில் தலைசிறந்த கல்லூரிகளில் ஒன்றாக விளங்குவது ரோயல் கல்லூரியாகும். 1835 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்ட இக்கல்லூரி தனது வளர்ச்சிப் பாதையில் பல நூற்றுக்கணக்கான தலைவர்களை சிருஷ்டித்துள்ளது. நாட்டின் தலைவர்கள் பலர் இக்கல்லூரியில் கல்வி பயின்றவர்களே. இன்றும் இது பல தலைவர்களை சிருஷ்டித்துக்கொண்டேயிருக்கிறது.

ரோயல் கல்லூரி கல்வித்துறையில் மட்டுமல்ல ஏனைய புறக்கிருத்திய துறைகளிலும் முன்னணியில் நிற்கிறது. வினையாட்டுத்துறை, கலைத்துறை, இலக்கியத்துறை போன்றவற்றில் இக்கல்லூரி பல ச தனைகளை நிலைநாட்டி வருகிறது.

இந்நிலையில் இக்கல்லூரியில் இயங்கிவரும் தமிழ்நாடக மன்றத்தின் சேவைபையும் பார்ப்பது அவசியமாகிறது. 25 ஆண்டுகளுக்கு முன் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட இந்நாடகமன்றம் தனது கல்லூரி மாணவர்களுக்கிடையில் நாடகப் போட்டிகளை நடாத்தி அவர்களை ஊக்குவித்து வருவதுடன் கேரட்டக்கல்விப் பிரிவிற்ருள் உள்ள பாடசாலைகள் மத்தியிலும் மாவட்டக்கல்விப் பிரிவிற்ருள் உள்ள பாடசாலைகள் மத்தியிலும் நாடகப் போட்டிகளை ஊக்குவித்து தமிழ் உலகுக்கு சேவை செய்து வருகிறது. அத்துடன் 'நவரசம்' என்னும் இதழையும் வெளியிட்டு வருகிறது.

'நவரசம்' 92 இவ்வாண்டு மலர்ப்போகிறது என்பதை அறிவதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகிறேன். இது தனது பெயருக்கு ஒப்ப ரசிகர்கள் மத்தியில் நன்மதிப்பு பெற வேண்டும் என்று வாழ்த்துகிறேன். இம்மலரை வெளியிடுவதற்கு உதவியானவர்களையும், பெற்றார்களையும், ஆசிரியர்களையும், மாணவர்களையும் இந்நிலையில் பாராட்டாமல் இருக்க முடியாது. இந்நூலின் வெற்றி, அவர்களது ஒத்துழைப்பிலேயே தங்கியுள்ளது. 'நவரசம்' என்றும் இன்ப ரசமாக தமிழ் உலகில் விளங்கவேண்டுமென வாழ்த்தி விடைபெறுகிறேன்.

B. Suriarachchi
Principal

நன்றி.

கௌரவ எம். எஸ். செல்லசாமி.

இந்து கலாச்சார முத்தமிழ் மன்ற காப்பாளரும்,
கைத்தொழில் இராஜாங்க அமைச்சரும்.



Message from the Principal, Royal College

In this day and age, when concern seems to be inordinately biased towards scientific and technological progress, it is heartening to note that we have student bodies whose objectives include promotion of the fine arts. Our Tamil Dramatic Society is one of these and their efforts to revive the interest in Tamil drama, which unfortunately seems to be waning among schools, are certainly very laudable and deserve all the encouragement they can get.

This Society has served a most useful purpose for over 25 years—a quarter of a century dedicated to a most important aspect of Tamil culture. They have staged Inter-grade competitions for our own students and have now organised an Inter-School Drama Competition as the highlight of their annual activities.

I thank Mr. M. Kanapathipillai for his interest and able guidance and the organisers of this event to which I wish wide participation and all success.

B. Suriarachchi
Principal.



தமிழ்த்துறைத் தலைவரின் ஆசிச் செய்தி.

பேரன்புமிக்க பெருந்தகையீர்,

பொதிகைமலையிலிருந்து பேருவகைத் தென்றலாகப் புறப்பட்ட தமிழன்னை, சீரும், சிறப்பும் பெற்று இன்புறும் நாள் இது,

முத்தமிழிற்கு விழா எடுத்த மூவேந்தர் வழியில், தவணைக்கு ஒன்றாக மூப் பெரும் விழா எடுப்பது நோயல் கல்லூரி மரபு. இன்று நாடகத்தமிழ் சிறப்பெய்துகிறது.

தமிழ் என்றால் அழகு என்பர், தமிழ் என்றால் அமிழ்தம் என்பர். ஆனால் இத்தினத்தில் எமது மழழைகள் படைத்த இன்கவைத் தேன்தமிழைப் பருகிச் சுவைத் தவர்கள் தமிழ் என்றால் சொர்க்கம் என்றுதான் கூறுவர்.

“யான் பெற்ற இன்பம் பெறுக இவ்வையகம்” என்ற ஆன்றோர் வாக்கிற்கு அமைய ஏனை கல்லூரிகளும் தெவிட்டாத தமிழின்பத்தை நுகரும் பொருட்டு நடாத்தப்படும் நாடகப் போட்டி இன்றைய விழாவின் சிறப்பம்சம். இதில் கலந்துகொள்ளும் சகல கல்லூரிகளிற்கும் எனது நல்லாசிகள்.

இவ்விழா இனிதே நடைபெற ஆசியும், ஆசீர்வாதமும் வழங்கிய கல்லூரி அதிபர், உப அதிபர், துணை அதிபர்கள், மற்றும் ஆசிரியர்களின் பங்களிப்பும் பாராட்டுதற்குரிதே.

கல்லூரி நாடகமன்றப் பொறுப்பாசிரியர் திரு. மா. கணபதிப்பிள்ளை, மாணவ தலைவர், செயலாளர், பொருளாளர், இதலாசிரியர்கள் மற்றும் செயற்குழு, அமைப்புக்குழு, உறுப்பினர்களின் கடின உழைப்பைப் பாராட்ட வார்த்தைகளே இல்லை.

“கடமையைச் செய் பலனை எதிர்பாராதே” என்னும் கீதையின் கூற்றுக்கு இலக்கணமாகத் திகழும் பொறுப்பாசிரியரும் அவரின் சிறார்களும் ஆற்றும் தமிழ்பணி என்றென்றும் சிறக்க எனது நல்லாசிகள்.

அன்புடன்,

வே. சிவானந்தநாயகம்

தமிழ்த்துறைத் தலைவர்.

நோயல் கல்லூரி
கொழும்பு.



மாணவ தலைவர் பொறுப்பாசிரியரின் ஆசிச் செய்தி

இன்றைய இன்பமர்ன மாலை வேளையிலே எமது கல்லூரி மாணவர்களின் முயற்சியின் பயனாக வெளிவரும் “நவரசம் '92” என்ற மலரிற்கு பொறுப்பாசிரியர் என்ற முறையில் செய்தி வழங்குவதையிட்டு பகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

“ஆடுதல் பாடுதல் ஆயகலைகளில் வல்லவர்
பிறர் ஈனநிலை கண்டு பொங்குவர்”

என்றார் நவகவிஞன் பாரதி. அத்தகைய ஈனநிலை கண்டு பொங்கும் உள்ளத்து உணர்வை கலைகளால் தான் படைத்துக்காட்ட முடியும்.

காலத்தை வென்றவர்கள் கலைஞர்கள். இவர்கள் பாடசாலை மட்டத்தில் தான் உருவாக்கப்பட வேண்டும் என்ற முயற்சியின் விளைவாக கொழும்பு பாடசாலை லிற்சு இடையே ஒரு நாடகப்போட்டியை ஏற்படுத்தி அதில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட நான்கு கிணையும், எமது கல்லூரியின் நாடக ஆக்கத்தையும் நீங்கள் இந்த நாடக விழா '92 இல் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறீர்கள். பல்வேறு கல்லூரியின் திறமைப் பாடுகள் உங்களால் பாராட்டப்படும் என்பது எனது எண்ணம்.

மாணவர் எண்ணம் புரிந்துணர்வு என்பன பரவலாக்கப்படுவதுடன் தமிழின் ஒரு கூறான நாடகத் தமிழ் மீண்டும் உயர்வு பெற வேண்டும். அத்தகைய முயற்சி கு இதுஆரம்ப படியாக இருக்கும் என்பது எனது நம்பிக்கை.

இத்தகைய எமது கல்லூரியின் முயற்சிக்கு ஆக்கம் தந்த ஏனைய கல்லூரி ஆசிரியர்கள், மாணவர்களிற்கும் எமது கல்லூரி ஆசிரியர்கள், மாணவர் லிற்சும் எனது நன்றிகளைச் சொல்வதுடன் இத்தகைய முயற்சி தொடர வேண்டும் என்று உங்கள் ஆசீர்வாதங்களுடன் இறை ஆசியையும் வேண்டுகின்றேன்.

நன்றி!

உண்மையுள்ள

மா. கணபதிப்பிள்ளை,
பொறுப்பாசிரியர்.



மாணவ தலைவனின் மனதிலிருந்து.....

“கலைஞன் என்பவன் கதை சொல்லிக்
காலத்தைக் கரைப்பவன் அல்ல. கரைசேர்ப்பவன்”

ஆம்! கலைஞர்கள் கரைசேர்ப்பவர்கள். ஒரு சமுதாயத்தின் கலங்கரை விளக்கங்கள். இத்தசைய கலைஞர்களுள் ஒரு சமுதாயத்தின் வளர்ச்சியுடன், முன்னேற்றத்துடன் நெருங்கிய தொடர்பு உடையவர்கள் நாடகக் கலைஞர்களே! அவர்கள் ஒருகாலத்தில் மக்களின் நாகரீக வளர்ச்சியையும், பண்பாட்டையும் பிரதிபலிக்கும் கண்ணாடிகள் போன்று செயற்பட்டனர்.

ஆனால் நிகழ்காலத்தில் நாடக கலைஞன் ஒருவனின் பணி சிக்கலானது. கலையும், வாழ்க்கையும் ஒன்றாக பின்னிப் பிணைந்து இருந்த காலம் மலையேறிப் போய்விட்டது. கலைஞனிற்கும் மக்களிற்கும் இடையேயான தூரம் அகன்றுவிட்டது. ஏனெனில் இன்றைய மக்கள் அசுர வேகத்தில் முன்னேறிவரும் விஞ்ஞான, தொழில்நுட்பவியலிற்கு கொடுக்கும் முக்கியத்துவத்தை கலைக்கு கொடுக்க முன்வருவதில்லை.

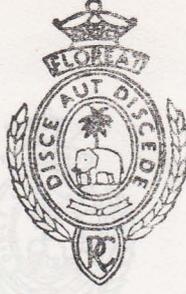
இத்தகையதொரு இக்கட்டான நிலையிலேயே ரோயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம் செயற்பட்டு வருகிறது. இன்றைய மாணவர்களை நாளைய கலைஞர்களாக தயார் செய்ய வேண்டியது நம் கடமை. ஏனெனில் “கலைஞர்கள் பிறப்பதில்லை. உருவாக்கப்படுகிறார்கள்.”

மாணவ மட்டத்தில் இலைமறை காய்களாக மறைந்துகிடக்கும் கலைஞர்களை இனம்கண்டு, அவர்களிற்கு களம் அமைத்து கொடுப்பதையே நோக்காக கொண்டு பல தசாப்தங்களாக செயற்பட்டு வருகிறது ரோயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம். கருக்கொண்ட நாள்முதல் நாடகக்கலையை உருக்கொள்ள வைக்க எம்மன்றம் எடுத்த முயற்சிகள் ஏராளம். இவற்றுள் முக்கியமானதே வருடாவருடம் நடாத்தி வரும் பாடசாலைகளிற்கிடையேயான நாடகப்போட்டி.

இது உண்மையில் போட்டி என்ற நோக்குடன் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டதொன்றல்ல எனிம்பு ஏறிப்போன பித்தளைப் பாத்திரத்தின் பளபளப்பை எடுத்துக்காட்ட நாம் மேற்கொள்ளும் முற்சியே ஆகும். இம் முயற்சிக்கு பாடசாலை மட்டத்தில் கிடைக்கும் வரவேற்பானது நாளைய கலையுலகினை ஒளிமயமாக்க வரும் விடிவெள்ளிகள்.

ஆகவே எதிர்வரும் ஆண்டுகளிலும் ரோயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம் சிறப்புற்று விளங்கவும், எமது பணி மென்மேலும் வளரவும் “நவரசம்” ஊடாக உங்களின் நல் ஆசிரியையும், ஆதரவினையும் வேண்டி நிற்கின்றேன்.

கந்தசாமி சுரேஷ்குமார்
மாணவ தலைவர்.



செயலாளரின் கண்ணோட்டம்

முத்தமிழாம் இயல், இசை நாடகம் என்பவற்றில் இன்று நாடகத்திற்கு விழா எடுக்கும் வேத்தியர் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம் சார்பாக வெளியிடப்படும் நவ ரசம் '92 இலாடு உங்களுடன் தொடர்பு கொள்வதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

~~~~~  
‘உலக வாழ்க்கையே நாடகம்  
ஒவ்வொருவரும் அதில் ஒரு பாத்திரம்’  
~~~~~

மனிதன் தோன்றிய காலத்திலே நாடகமும், கலையும் தோன்றிவிட்டது. இத்தகைய தொன்மைவாய்ந்த நாடகக் கலை அழிந்துவிடக் கூடாது என்ற நோக்குடனேயே வேத்தியர் கல்லூரி தமிழ் நாடகமன்றம் ஸ்தாபிக்கப்பட்டது. மன்றம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட நாள் முதல் வருடாவருடம் வேத்தியர் கல்லூரி தமிழ் மாணவர்களிடையே நாடகக் கலையை வளர்த்துவந்து பின் சென்ற வருடம் முதல் கொழும்பு மாவட்ட பாடசாலைகளிற்கு இடையேயும் நாடகக் கலையை வளர்க்க முற்பட்டது. இதன் விளைவே வருடாந்த பாடசாலைகளிற்கு இடையேன நாடகப்போட்டி..

இந்நாடக விழவாமைது எமது மன்றத்தினதும், ஏனைய கல்லூரி மாணவர்களினதும் கூட்டு முயற்சியின் விளைவாகும்.

மகனிற்கு தந்தை போல் எமக்கு உறுதுணையாக இருந்து பல வழிகளிலும் உதவி புரிந்த பொறுப்பாசிரியரிற்கும், பிற ஆசிரியர்களிற்கும் நாம் நன்றி சொல்லக் கடமைபட்டுள்ளோம்.

விழாவை சிறப்புற நடாத்த உதவிசெய்த விளம்பரதாரரிற்கும், வேண்டிய வேளையில் வேண்டிய உதவிகளைச் செய்த பெருந்தகையினரிற்கும், எமது அழைப்பை ஏற்று இங்கு வந்துள்ள கலை இரசிகர்களிற்கும், எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக தோளாடு தோள் நின்று உழைத்த மாணவச் செல்வங்களிற்கும், எமது அழைப்பை ஏற்று போட்டியில் பங்குபற்றிய பாடசாலை நாடக, இலக்கிய மன்றங்களிற்கும். அவற்றின் பொறுப்பாசிரியர்களிற்கும், எனது உள்ளம்கனிந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

நாடகக்கலையை வளர்க்கும் இவ்வரும்பணி வருடாவருடம் தொடர வேண்டுமென்றுமென்றும், நாடகக்கலை பாடசாலைகளிடையே மழுங்காது பேணப்பட வேண்டும் என்றும், அதற்கு பெற்றோரினதும், பெருந்தகையினரதும் உதவியும் ஊக்கமும் கிடைக்க வேண்டும் எனவும் வேண்டி, இறைவன் துணைநாடி நிறைவு செய்கின்றேன்.

நன்றி!

சிவலிங்கம் றமேஷ்
செயலாளர்.



மலர்தந்தோர் மனங்களில் இருந்து.....

அருகி வரும் தமிழ் நாடகக் கலையை அழியாது பேணிக் காக்கும் மற்று மோரு மாபெரும் முயற்சிகளில் எம் நோயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம் அடைந்த வெற்றியின் சின்னம்தான் உங்கள் எல்லோரது உள்ளங்களையும் கவர்ந்த இந்த ஒப் பற்ற இதழ் — நவரசம் '92. இனிக்கும் இன்ப மாலைப் பொழுதினிலே மண்டபம் நிறைந்த ரசிகர்கள் முன்னிலையில் நடைபெறும் நாடக விழா '92 இன் நினை வாக இம்மலரை வெளியிடுவதில் நாம் அளவற்ற ஆனந்தம் அடைகின்றோம்.

இன்றைய மாணவர்கள் நாளை தலைவர்கள். அவர்களின் திறமையை வளர் ப்பதற்கு களம் அமைத்து கொடுப்பது இன்றுள்ள ஒவ்வொருவரினதும் தலையாய கடமையாகும். அதிலும் ஒரு கலைஞனின் உணர்ச்சிகளை வெளிப்படுத்தும் சிறந்த ஊடகமாக அமையும் நாடகக் கலையை வளர்த்தலானது வரவேற்கத்தக்கதொன்று. அத்தகைய பணியொன்றில் முன்னின்று உழைக்கும் நோயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றம் சார்பாக இம்மலர் வெளியிடப் படுகிறதென்றால் அது இம்மலரின் தரத் தினை ஒருபடி உயர்த்துவது போல் அமைகிறது.

“தேனிலும் இனிய தமிழ்” தனில் புலமை பெற்ற தாங்கள், சிறுவர்களாகிய எம் முயற்சியாம் “நவரசம்” '92, தனில் ஏடு னும் எழுத்துபிழை, சொற்பிழை, பெருட் பிழை இருப்பின் அதனை பொருட்படுத்தாது மன்னித்து விடுமாறு வேண்டுகின்றோம்.

பண்டைய காலத்திலே நாடகக் கலையின் மகிமையை உணர்ந்த வேத்தியர்கள் (அரசர்கள்) அதனை காலம் காலமாக வளர்த்து வந்தார்கள். இன்றும் வேத்தியர் கல்லூரி மாணவர்களாகிய நாம் அப்பணியை செவ்வனே நிறைவேற்றுகாக உங் கள் ஆதரவினையும் ஒத்துழைப்பினையும் “நவரசம்” ஊடாக வேண்டுகின்றகின் றோம்.

பிரதம இதழாசிரியர்:-

இராஜசேகரம் ஞானசேகரம்

துணை இதழாசிரியர்கள்:- ஜியாவுதீன் மொஹமட் இன்திகாப்
பாலச்சந்திரன் சந்திரபிரகாஷ்

With Best Compliments from

Service to Science and Medicine since 1956

LABORATORY EQUIPMENT COMPANY (PVT) LTD.

One of Sri Lanka's Leading Suppliers To:-

Colleges, Universities, Research Institutes, Govt. Departments, State Corporations, Industrial firms etc.

Always available ex-stock a comprehensive range of Students Microscopes: Olympus, Zeiss & Leica: Bosch Balances, Orion pH Meters Ion Analyzers, Klett Photo-electric Colorimeters, Hanna digital instruments: pH, diss-O₂, Conductivity, temperature, Salinity, water in swimming pool, Memmert Ovens, Incubators, Water Baths, Hanhart Stop Watches, Interval Timers L & T Gould digital Multimeters, Tintometer Lovibond Comparators, Laboratory Glassware, Laboratory Chemicals, Rotring Technical Drawing Instruments, MAX Drafting Equipment, PENTAX Surveying Instruments etc.

Also we can import and supply Spectrophotometers, Difco Culture Media, Instron Universal Testing Machines, Rank Taylor Hobson Talysond, Talysurf, Bruel & Kjaer Sound Level Meters etc.

We have a Service Department for service and repair maintenance of all above instruments and equipment.

No, 1, Third Floor, Y. M. B. A. Building,

COLOMBO-1.

Phone : 448336 / 20257

Fax : 433352

New Showroom at Liberty Plaza ground floor 250/43N.

With Best Compliments from

LABORATORY EQUIPMENT COMPANY (PVT) LTD.



PEOPLE'S BANK

Savings Scheme for Students

This Exciting Scheme, the very first of its kind in Sri Lanka is devised primarily to encourage the Savings Habit among School children. Children will purchase specially printed, very colourful "SAVINGS STAMPS" for Rs. 5/- each to be pasted in a Special Pass Book.

- x **Special Gift Scheme for Children Collecting Stamps.**
- x **Special Incentives for School Participating.**

School Authorities should contact the nearest People's Bank Branch Manager.

PEOPLE'S BANK

Caring for Sri Lanka's Children.

With Best Compliments from

“MANDARIN FLAVOURED SHARONA”

SHIVA BROTHERS (PVT) LIMITED



Importers and General Hardware Merchants. Dealers in Ceylon Steel Corporation Products etc, etc...

With Best Compliments from:

තිලිනිකා-TILINICA

පිහන් භාණ්ඩ ජන ත්‍යාග භාණ්ඩ වෙළෙන්දෝ
සීමාසහිත ලංකා සෙරමික් සහ සී/ස. ද.කොටුව පොසිලේන්
(පුද්ගලික) සමාගමේ පිහන් භාණ්ඩ අලෙවි නියෝජිත)

අංක 180/2/F 06 - පිපල් පාක් වෙළඳ සංකීර්ණය
කොළඹ - 11.

With Best Compliments from

QUALITY COLOUR GEMS & MINERALS



PURE BEVERAGES LTD.

Tharaka Trading Company

536/8, Lower Bagatara Road, Colombo-3. Telephone : 588844

FACTORY : 378 1/2, Maliban Building, Galle Road, Colombo-3.

LG. 10, Peoples Park Shopping Complex, Pettah, Colombo-11, Telephone : 588844

With Best Compliments from

SHIVA BROTHERS (PVT) LIMITED

Importers and General Hardware merchants. Dealers in Ceylon Steel Corporation Products etc, etc...

No. 327, OLD MOOR STREET,

Colombo-12.

T'phone : 447914

Sri Lanka is devised primarily to encourage the Savings
ally printed, very colourful - SA SAVING STAMPS - for Rs. 5/-
each to be pasted in a Social Pass Book
Special Gift Scheme for Children Collecting Stamps.
Special
School Authorities should contact the nearest
People's Bank Branch Manager.

THE SRI LANKA TRADING CORPORATION

Caring for your Savings

Peoples Park Shopping Complex

Peoples Bank

QUALITY COLOUR GEMS & MINERALS

“Exporters in Precious and semi Precious Gemstones.
First to introduce Ocean Green Topaz to the world”

OFFICE : R.K.

**536/8, Lower Bagathale Road,
Colombo-3.**

Telephone : 583844

FACTORY :

**376 1/1, Maliban Building,
Galle Road, Colombo-3.**

Telephone : 575874/575882

With Best Compliments from:

"MANDARIN FLAVOURED SHARONA"

With Best Compliments from:



PURE BEVERAGES CO. LTD.

74, UNION PLACE,
COLOMBO-2.

Telephone: 449777

384, OLD MOOR STREET,
COLOMBO 12.

Telephone: 422475

Fax: 440722

Colombo-4.

JOSEPH ENTERPRISES (PVT) LTD.
City Importers and General Hardware Merchants

J. M. JOSEPH
Director

William Trading Co. (Private) Ltd.
With Best Compliments from:
Shopping Complex,
Colombo 11, Sri Lanka.

(PATHNA IN BUILDING)
251, HAVELOCK ROAD,
COLOMBO 8, Sri Lanka.
(Opposite Wellawatta Weaving Mill)

Dealers in Batik, Caric, Antiques and Handicrafts
Jewellers, Gem Merchants

APPROVED BY STATE GEM COR: & TOURIST BOARD

Dutch Jewellers

With Best Compliments from:

With Best Compliments from:

"MANDARIN FLAVOURED SHARONA"

SHIVA BROTHERS (PVT) LIMITED

Importers and General Hardware merchants. Dealers in Ceylon Steel Corporation Products etc. etc...

Darshan Jewellers

APPROVED BY STATE GEM COR: & TOURIST BOARD

Jewellers, Gem Merchants

Dealers in Batik, Cario, Antiques and Handicrafts

(RATHNA In. BUILDING)

251, HAVELOCK ROAD,

COLOMBO 6. Sri Lanka.

(Opposite Wellawatta Weaving Mills)

Telephone: 582066

508107

With Best Compliments from

With Best Compliments From:

QUALITY COLOUR GEMS & MINERALS

PURE BEVERAGES CO. LTD.

J. M. JOSEPH

Director

JOSEPH ENTERPRISES (PVT) LTD.

Importers and General Hardware Merchants

378 1/1, Maliban Building,

Galle Road, Colombo 2.

384, OLD MOOR STREET,
COLOMBO 12.

Telephone: 449777

With Best Compliments from



William Trading Co. (Private) Ltd.,

UG 46, People's Park
Shopping Complex,
Colombo 11, Shri Lanka.

William Munasinghe

Maxell Center

2-17 Majestic City
Colombo-4.

Telephone: 422475

Fax 440722

With Best Compliments from
HANDMADE

Durham Jewellers

APPROVED BY STATE GEM COR. & TOURIST BOARD

Jewellers, Gem Merchants

Dealers in Batik, Carv. Antiques and Handicrafts



(G. BUILDING IN ANHUR)
251 HAVELOCK ROAD,
Colombo 4, Sri Lanka

Telephone: 552058
50150

William Trading Co. (Private) Ltd.
With Best Compliments from
UG 48, People's Park
Shopping Complex,
Colombo 11, Sri Lanka

William Munnasinghe
Director

JOSEPH ENTERPRISES (PVT) LTD.

Maxell Center
251, Majestic City
Colombo 4

Telephone: 422478
Fax: 440722

TRUST ROOM 030
21, 08M010

Telephone: 448777

With Best Compliments from

HAPPY LANKA [PVT] CO., LIMITED

Recruiting agents, Travels and Tours,
Ticketing, Importers, Exports and Shipping Agents.

(Labour Licence No. 745)



Telephone : 432772
Telex : 21583, Telex CE 22581
Fax : 94-1-440980, 448516
432772
Attn: HAPPY LANKA

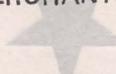
LG-2, Dias Place,
Gunasinghepura-Colombo
SRI LANKA



CANADIAN AIRLINES INTERNATIONAL

AASIRI TRADERS

WHOLESALE & RETAIL MERCHANTS OF ALUMINIUM WARES



STANDARD STEEL CENTRE

* Importers * Suppliers * General Hardware Merchants
* Authorised Dealers for Ceylon Steel Corporation Products

No. 98, Peoples Park,
Bodhiraja Mawatha,
COLOMBO-11.

PHONE: 437159

Phone : 23151

Sri Lanka

With Best Compliments from

HAPPY LANKA [PVT] CO., LIMITED

Recruiting agents, Travels and Tours,
Ticketing, Importers, Exporters and Shipping Agents.

(Labour Licence No. 745)

**LG-2, Dias Place,
Gunasinghepura-Colombo 12.**
SRI LANKA.

Telephone : 432772
Telex : 21583, Teleco CE 22561
Fax : 94-1-440950, 448516,
432772

Attn: HAPPY LANKA.

With Best Compliments from

ASIRI TRADERS

WHOLESALE & RETAIL MERCHANTS OF ALUMINIUM WARES



STANDARD STEEL CENTRE

- * Importers * Suppliers * General Hardware Merchants
- * Authorised Dealers for Ceylon Steel Corporation Products.

**303, Old Moor Street,
Colombo-12.**

Shri Lanka

Phone : 23151

With Best Compliments From:

With Best Compliments From:

SUVALANKA MEDICAL CENTRE

SERVICES: MEDICAL AND SURGICAL CONSULTATION
FITNESS CERTIFICATE EMPLOYMENT AND
INSURANCE PURPOSES PHARMACY E. C. G.
X-RAY LABORATORY



FIRST FLOOR, N. M. B. BUILDING
97, MALIBAN STREET,
COLOMBO 11.

Phone: 432190

CANADIAN AIRLINES INTERNATIONAL

With Best Compliments From:
GENERAL SALES AGENTS

TRUST TRAVELS & TOURS LTD.

A. S. P. SIVAMANI

Swineetha Stores

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

AMIR BROTHERS

Importers & Dealers in Householdware,

Electrical Appliances and

Queen's Icing Set Etc.

65, Chatham Street
Colombo-1.

Tel : 435450
422532

7 & 41, KEYZER STREET,
COLOMBO 11.

Tel: 421395

With Best Compliments From:

HAPPY LANKA [Logo] CO., LIMITED



Recruiting agents, Travels and Tours,
Ticketing, Importers, Exports and Shipping Agents.

(Labour Licence No. 745)



LG-2, Dias Place,
Gunasinghepura-Colombo 12,
SRI LANKA

Telephone : 432772
Telex : 21583, Teleco CE 22581
Fax : 94-1-440950, 448516,
432772

Attn: HAPPY LANKA

CANADIAN AIRLINES INTERNATIONAL [Logo]



With Best Compliments From
GENERAL SALES AGENTS
TRUST TRAVELS & TOURS LTD.

A. S. P. SIVAMANY

Swinetha Stores

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

- * Importers * Suppliers * General Hardware Merchants
- * Authorised Dealers for Ceylon Steel Corporation Products.

212, Prince Street, Colombo-11.

03, Old Moor Street,
Colombo-12.

Shri Lanka

05, Chatham Street,
Colombo-1.
Phone : 23151

With Best Compliments From:



SUVALANKA MEDICAL CENTRE

**SERVICES: MEDICAL AND SURGICAL CONSULTATION
FITNESS CERTIFICATE FOR EMPLOYMENT AND
INSURANCE PURPOSES PHARMACY E. C. G.
X-RAY LABORATORY**

FIRST FLOOR, N, M. B. BUILDING
97, MALIBAN STREET,
COLOMBO 11.

Phone: 432190

With Best Compliments From:



AMIR BROTHERS

**Importers & Dealers in Householdware,
Electrical Appliances and
Queen's Icing Set Etc.**

37 & 41, KEYZER STREET,
COLOMBO 11,

Tel: 421395

MRS. A. GOBALAN (Vice President), MR. M. KANAPATHIPILLAI (Senior Vice President)
K. SURESHKUMAR (Student Chairman), MR. B. SURIARACHCHI PRINCIPAL (President),
M.R. RUSDY AMEER (Vice Student Chairman), MRS. S. GOPALAKRISHNAR (Vice President)

THANAYAGAM (Treasurer), J.M. INTIKHAB (Co-Editor), K. CHANDRAPRAGASH (Co-Editor), R. GNANASEKERAM (Chief Editor), T. SITPARAN,
M.L. AHMED ASHKER, M. FAWZAN FAREED

ABSENTEES:

S. RAMESH (Secretary), K. SEYON, M.I.M. IRFAN, K. SADEESHKUMAR,

With Best Compliments From:



Sharmela Inns (Pvt) Ltd.

Phone: 432190

**140, Barber Street,
Colombo-1.**

Telephone: 540873

With Best Compliments From:

A. S. P. SIVAMANY

Swinetha Stores

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

AMIR BROTHERS

Importers & Dealers in Householdware

Muller Travel Service Ltd.

212, Prince Street,
Colombo-11.

**61, Iceland Building
Colombo-3.**

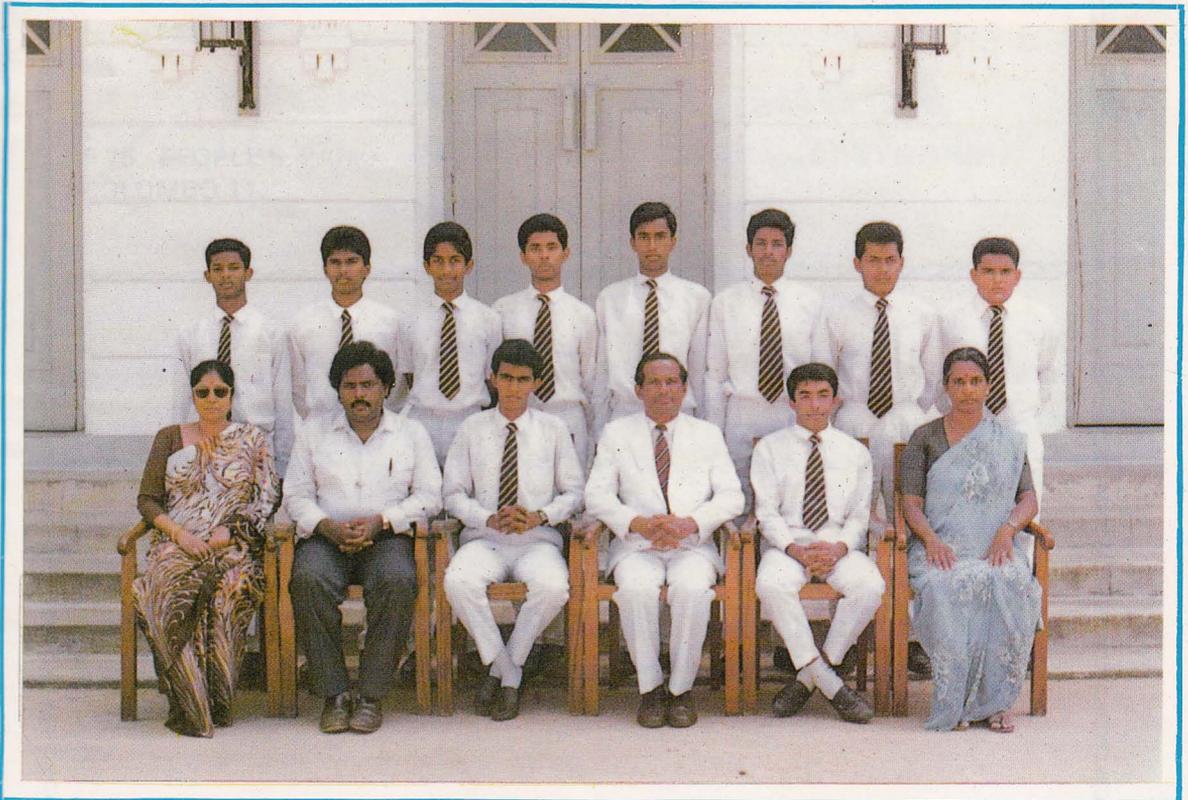
**Tel:- 26100
23887**



ROYAL COLLEGE TAMIL DRAMATIC SOCIETY

OFFICE BEARERS

1991 - 1992



SEATED : (Left to Right)

MRS. A. GOBALAN (Vice President), MR. M. KANAPATHIPILLAI (Senior Vice President)
K. SURESHKUMAR (Student Chairman), MR. B. SURIARACHCHI PRINCIPAL (President),
M.R. RUSDY AMEER (Vice Student Chairman) MRS. S. GOPALAKRISHNAR (Vice President)

STANDING : (Left to Right)

E. G. J. VETHANAYAGAM (Treasurer), J.M. INTIKHAB (Co-Editor), K. GANENDIRAN,
B. CHANDRAPRAGASH (Co-Editor), R. GNANASEKERAM (Chief Editor), T. SITPARAN,
M.L. AHAMED ASHKER, M. FAWZAN FAREED.

ABSENTEES:

S. RAMESH (Secretary), K. SEYON, M.I.M. IRFAN, K. SADEESHKUMAR.

With Best Compliments From:



FARZANA ENTERPRISES

IMPORTERS & EXPORTERS

COMPUTER EDUCATION

Qualifications in the 2000 Era.

Computer

F 75, PEOPLE'S PARK
COLOMBO 11.

COBOL-FOXBASE-SYRIZ-VENTURA-ETC



SPECIAL FEATURES

- × Internationally Recognized Certificates.
- × Group Classes or Individual Instruction Classes can be Arranged to suit Students.
- × A Highest Number of Practical Hours Are Given.

AGRICULTURAL PRODUCERS AND MERCHANTS SAVINGS COMPANY (PVT) LTD.

idcc

INTERNATIONAL DATABASE
COMPUTER CENTRE (PVT) LTD.

O. A. PARAMASIVAN PILLAI & SON

GENERAL MERCHANTS COMMISSION AGENTS

180 2/65, FIRST FLOOR

PEOPLE'S PARK COLOMBO-11.

Telephone: 55935
814418

[See Side]
128, FOURTH CROSS STREET
COLOMBO 11

With Best Compliments From:

FARZANA ENTERPRISES
IMPORTERS & EXPORTERS



Lebbappa Company

IMPORTERS, EXPORTERS GENERAL MERCHANTS
&
COMMISSION AGENTS

238-A, KEYZER STREET,
COLOMBO-11.



Telephone: 436835

With Best Compliments From:

AGRICULTURAL PRODUCERS AND MERCHANTS
SAVINGS COMPANY (PVT) LTD.



O. A. PARAMASIVAN PILLAI & SON

GENERAL MERCHANTS COMMISSION AGENTS
& IMPORTERS

128, FOURTH CROSS STREET,
COLOMBO 11.

Telephone: 25932
545418

With Best Compliments From:



COMPUTER EDUCATION

Qualifications in the 2000 Era.

- ✧ DIPLOMA IN COMPUTER STUDIES
- ✧ DIPLOMA IN SOFTWARE APPLICATIONS WITH PROGRAMMING
- ✧ DIPLOMA IN MANAGERIAL COMPUTING
- ✧ DIPLOMA IN COMPUTER PROGRAMMING

LOTUS-123-DBASE-WOROPROCESSING-AUTOCAD-
COBOL-FOXBASE-SYBIZ-VENTURA-ETC

CIMA - A. A. T. - IDPM - IAB - ICSA

SPECIAL FEATURES

- ✧ Internationally Recognized Certificates.
- ✧ Group Classes or individual Instruction Classes can be Arranged to suit Students Needs & Convenient Time.
- ✧ A Highest Number of Practical Hours Are Given.

Quality Guaranteed

idcc INTERNATIONAL DATABASE
COMPUTER CENTRE (PVT) LTD.

No. 10, Frazer Avenue, Dehiwala.

[Opposite - Zoo Road, Near Petrol Shed, Sea Side]

With Best Compliments From:



COMPUTER EDUCATION

Qualifications in the 2000 Era.



LEHAPPAN COMPUTER STUDIES
DIPLOMA IN SOFTWARE APPLICATIONS WITH PROGRAMMING
DIPLOMA IN MANAGERIAL COMPUTING
DIPLOMA IN COMPUTER PROGRAMMING



LOTUS-123-DBASE-WORDPROCESSING-AUTOCAD
COBOL-FOXBASE-SYMBASE-VENTURA-ETC.

298-A, KEYZER STREET,

COLOMBO - A. A. T. - IDPM - IAB - ICSEA - 1-08M0103 4388635

SPECIAL FEATURES

- x Internationally Recognized Certificates
- x Group Classes of Practical Instruction Classes can be Arranged to suit Students
- x A Highest Number of Practical Hours Are Given

Ambiga

JEWELLERS (PTE) LTD.

INTERNATIONAL DATABASE
COMPUTER CENTRE (PVT) LTD.

ibcc

O. A. PARAMASIVAN PILLAI & SON

GENERAL MERCHANTS COMMISSION AGENTS

77, SEA STREET, COLOMBO 11. N

[Opposite - Sea Side] Tel: **422839 - 434238**

128, FOURTH CROSS STREET,

Telephone: 2593

COLOMBO 11.

51541

With Best Compliments from



Sunil Trades & Enterprises

IMPORTERS OF FRESH FRUITS

GENERAL MERCHANTS & IMPORTERS
OF BICYCLE FITMENTS.

Peoples Park Shopping Complex
Shop No. U. G. 122
Gasworks Street,
Pettah.

TELEGRAM: CYCLOPART
TELEPHONE: 423635
T'Phone: 423635

With Best Compliments From:



NIHARA CYCLE PALACE

GENERAL MERCHANTS & IMPORTERS
OF BICYCLE FITMENTS.

Chef Lanka Restaurant
(24 HOURS SERVICE)

Kumaradasa Building

109, DAM STREET,
COLOMBO-12.
SHRI LANKA.

TELEGRAM: "CYCLOPARTS"
TELEPHONE: **545183**



With Best Compliments From:

CENTRAL CYCLE'S

General Importers, Distributors of
Cycles, Cycle Parts Racing Cycles, Choppers,
Cycle Spare Parts and Hardware Goods.

64/29, DAM STREET,
COLOMBO-12.
SHRI LANKA.

T.Phone: 440269
T.Grams: SH.M.AND

NIHARA CYCLE PALACE
With Best Compliments From:

GENERAL MERCHANTS & IMPORTERS
OF BICYCLE FITMENTS.



FAIZAL HARD WARE STORES

Kumarakasa Building
109, DAM STREET,
COLOMBO-12.
SHRI LANKA

TELEGRAM: "CYCLOPARTS"
TELEPHONE: 545183

74, DAM STREET,
COLOMBO-12.

TELEPHONE: 25571
432754
TELEX: 22843

With Best Compliments From:



BAMBER AND BRUCE LTD.

(ANALYSTS & CONSULTING CHEMISTS)

Pioneers in Chemical and Microbiological Analysis

56 1/1 VAJIRA ROAD,
COLOMBO 4.

Tel: 500254
508813



Chef Lanka Restaurant

(24 HOURS SERVICE)

RICE/STRING HOPPERS BURIYANI, ROAST DEVAL CHICKEN, FISH
AMBULTHIAL, HOPPERS, FRIED PRAWNS, KAJU GARLIC CURRY,
SRI LANKAN RICE CURRY

WE ALSO CATER FOR PRIVATE FUNCTIONS, BUSINESS
LUNCHES & BUFFET DINNERS ETC.

TAKE AWAY COUNTERS - HOME DELIVERING SERVICES A WARM
SERVICE BY YOUNG BEAUTIFUL STEWARDDRESS

27, Galle Road,
Colombo 4.

Phone: 508215

With Best Compliments From:



CROSS TRAVELS & TOURS (PVT) LTD.

**Travel & Tour Operators, Travel Consultants and
Air Line Ticketing Agents.**

2nd Floor,
65, 67, Hospital Street,
Colombo 1.

Tel: 446846
435766
Fax: 432491

With Best Compliments From:



Selvaratnam Stores

**Wholesale & Retail General Merchants
Dealers in Tea & Oilman Stores etc.**

11 & 13. Old Butcher Street,
Colombo 11.

Telephone: 27548

நாடகத்துறை பற்றிய ஓர் விமர்சனம்

நாட்டுக்கூத்து என இழிமொழியிற் குறிப்பிடப்பட்டுவந்த கலை இன்று மக்கள் கலை, நாடகக் கலையென மக்கள் மதிப்பினில் உயர்ந்து நிற்கின்றது. இத்தகைய மக்கள் கலை புணருத்தாரணம் சமூக வாழ்வும், வாழ்வுநெறியும் மர்றுகின்ற பொழுது தோன்றுவதற்கும். இலங்கையில் இன்று நாம் அத்தகைய காலகட்டத்தில் வாழ்கின்றோம் புதியதொரு பொருளாதார அமைப்பையும் அத்தகைய ஓர் அமைப்பிற்கு யைவான சமுதாய நெறியையும் சமுதாய நெறியையும், வாழ்க்கை முறையையும் அமைக்க எத்தனிக்கும் பொழுதுதான் மக்களின் மரபு வழி வரும். கிராமியக் கலைகள் முதலியனவற்றில் அதிக ஆர்வமும் கவனமும் தோன்றும். கிராமியக் கலைகள் மூலம் மக்களது உண்மையான உள்பாங்கினையும் நடைமுறைப் பண்பினையும் அறியலாம், முற்றிலும் புதியதொரு சமுதாயத்தை அமைக்க முனையும் போது மக்களின் வாழ்வில் இடம்பெற்ற கலைகளுக்கு முக்கியத்துவம், கொடுப்பதற்கை, அவ்வாறு கொடுத்தலும் அவசியம்.

கலைகளோடு பேணப்படுவதற்காக தோன்றியவையல்ல. அவை வாழ்க்கையுடன் இணைந்து நின்று வாழ்க்கையனுபவத்தின் வெளிப்பாடாகவும் வாழ்க்கை இலட்சியத்தின் வெளிப்பாடாகவும் இருத்தல் அவசியம் கிராமியக் கலைகளை அத்தகைய அனுபவக் கண்ணாடிகளாக்க இலட்சிய வெளிப்பாடுகளாக்க வேண்டிய காலம் இன்று வந்துவிட்டது. கலைகளின் முன்னேற்றம் என்பது சமுதாயத்தில் சகல வசதிகளுடனும் வாழ்கின்ற ஒரு கூட்டத்தினரின் முன்னேற்றமல்ல. அது எல்லாநிலையிலும் வாழ்கின்ற மக்களது முன்னேற்றம் என்ற கருத்து தோன்றும் பொழுதுதான் இம்மாற்றம் ஏற்படும் அப்பொழுது தான் கிராமியக் கலை என்ற புறத்தில் நின்று சுட்டிக்காட்டும் முறை போய் மக்கள் கலைநாடகக் கலை என்று யாவரையும் உட்படுத்த நிற்கும் நிலை தோன்றும்.

பாமர மக்களிடம் நிலவி வந்த நாட்டுக் கூத்தேநாடகக் கலை தோன்றுவதற்கு மூலாதாரமாக விளங்கின. இத்தகைய நாட்டுக்கூத்துக்கள் வாய்மொழி மூலமாகவோ அன்றி செயல் வடிவிலோ அமைந்திருந்தன இவற்றை ஒன்று திரட்டி ஒரு கட்டுக்கோப்பு முறையொன்றினூடாகவே நாடகமொன்று குழந்தை நிலையிலிருந்து படிப்படியாக வளர்ச்சியடைந்து கொண்டுவந்தது. எனினும் தமிழ் நாட்டில் நாடகம் என்ற கலையானது பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பிருந்தே உயர்ந்த முறையில் பேணிவளர்க்கப்பட்டு வந்திருக்கின்றது இதற்குச் சான்றாக தமிழ்மொழியில் உள்ள தொல்காப்பியம் என்ற பழம்பெரும் இலக்கண நூலில் உள்ள சில குத்திரங்கள் கலை வரலாற்றுக்கு இன்றும் தக்க ஆதாரமாக நின்று நிலவுகின்றன.

இலங்கையில் நாடகத்துறையின் வளர்ச்சியானது 20ம் நூற்றாண்டின் ஆரம்ப பகுதியிலேயே உருவாகியது எனலாம். 1913ம் ஆண்டில் லங்கா சுபோர விலாச சபா நிறுவப்பட்டது, இந் நிறுவனமானது நாடகத்துறையின் வளர்ச்சிக்கு பெறும் பங்காற்றியுள்ளது எனக்குறிப்பிடலாம். இச்சபையானது இந்தியாவின் புகழ்பெற்ற நாடக பேராசிரியரான "பம்பல் சம்பந்த முதலியார்" அவர்களின் மாணாக்கரால் உருவாக்கப்பட்டது இலங்கையின் நாடகத்துறை வளர்ச்சியில் இவரின் பங்களிப்பு அதிகமாகும். இச்சபையினரால் நடாத்தப்பெற்ற புகழ்பெற்ற நாடகங்களான மனோஹரன் வேதாள உலகம், சிம்ஹநாதன், விரும்பிய விதமே, தேரோட்டி மகன், வாண்பூர வணிகன் பாதுகா பட்டாபிஷேகம் போன்றன குறிப்பிடத்தக்கன.

அக்கால நாடகங்களும் மேடை நாடகங்களாகவே நடிக்கப்பட்டு வந்தன. மேடைக்கான வெளிச்சமானது தீவெட்டிகளின் மூலமே பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டதுடன் நடிப்பவர்கள் தங்களது குரல் கேட்கக் கூடியவாறு உரத்தே கதைத்தனர். ஆலை தற்பொழுது மின்சார விளக்குகளும், ஒலிபெருக்கிகளும், மாற்றுக் குரல்களும் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

பண்டைய நடகங்களின் பண்பிலொன்று அது நீண்ட பெரு நாடகமாக அமைந்திருப்பதே. அதாவது நாடகமானது குறைந்தது 4மணி நேரமாவது நடத்தலாகும். இந்நாடகமானது பல அங்கங்களாக பல நாற்கள் நடக்கப்பட்டு வந்தன. தமிழில் ஓரங்க நாடகங்கள் ஏறக்குறைய நாற்பது வருடங்களுக்கு முன்புதான் வரத்தலைப்பட்டன என்று கூறலாம். சில நூற்றாண்டுகளுக்கு முன் ஓலைச் சுவடிகளிலிருந்து பிறகு அச்சிடப்பட்ட தமிழ் சங்கீத நாடகங்களில் அங்கம் என்னும் பிரிவே இல்லை. உதாரணமாக மார்க்கண்டேயர் நாடகம், இரணய நாடகம், திரௌபதி சுயம்வரம் நாடகம் முதலியவற்றில் அங்கம் என்ற பிரிவே இல்லை. அவற்றில் நாடகக் கதையின் போக்கு ஓரிடத்திலிருந்து மற்றோரிடத்திற்கு மாறுவதாயிருப்பின் கட்டியக்காரன் கூறும் வசனத்திலேயே அவ்வாறு மாறுகிறது என்று நாம் அறிதல் வேண்டும். உதாரணமாக 'வீரகுமாரன் தன் தாயிடமிருந்து விடைபெற்றுக்கொண்டு இங்கு திசு விசயம் செய்யப்படுகிறது விதம் காண்க' என்பதை கூறலாம்.

தமிழில் ஓரங்க நாடகங்கள் முதலில் வெளிவந்தது நகைச்சுவை நாடகமேயாகும். எனினும் வானொளி அறிமுகத்திற்கு வந்ததைப்படுத்து பல அங்க நாடகங்களில் இருந்து ஓரங்க நாடகங்களாக குறுதலாயின. இவை 15 நிமிடங்கள் வரையில் தற்பொழுது குறைக்கப்பட்டு வந்துள்ளமையைக் காணலாம். இத்தகை ஓரங்க நாடகங்கள் அறிமுகமாகியதை அடுத்து பல நூற்றுக்கணக்கான நாடகங்கள் தமிழில் வெளிவந்துள்ளன.

நாடகத்தை நடக்கும் நடிகன் தன்னை மறத்தல் வேண்டும். இதன் கருத்து யாதெனில் தான் எத்தகைய குணச்சித்திர பாத்திரத்தை எடுத்துள்ளாரோ அத்தகைய பாத்திரத்தின் குணசம்சங்கள் தன்னகத்தே கொண்டிருத்தல் வேண்டும். மேலும் சுயநலம் மிக்கவராக இருத்தல் கூடாது. இது நடக்கும் நாடகத்தின் பண்பை மாற்றி விடக் கூடும்.

நாடக இயக்குனர் நாடகத்தின் கதையமைப்பு பேச்சு, பாட்டு, ஓரியமைப்பு, வேஷம், மேடையமைப்பு போன்றவற்றில் மிகுந்த கவனமெடுத்தல் வேண்டும். இயக்குனர் நடிகன் அல்லது நடிகை ஒருவரை தேர்ந்தெடுக்கும் போது முகபாவம் அங்க, அமைப்பு, தோற்றம், நிலை நடை பேச்சு போன்றவற்றை கவனத்தில் கொண்டே சரியான பாத்திரங்களுக்கு சரியான ஆட்களை நியமிக்க வேண்டும். நாடகத்தின் முக்கிய அம்சம் உடையமைப்பு அல்லது உடையலங்காரம் ஆகும்.

நாகமேடை அல்லது மன்றமானது ஒரு ஒழுங்கும் ஒழுக்கமும் மிகுந்ததாக இருக்க வேண்டும். அவ்வாறு இருந்தால் தான் நடக்கும் நாடகத்திலும் ஒழுங்கும் ஒழுக்கமும் நிலவும் நாடகம் ஓர் அரங்கக் கலை என்ற முறையிலே அதனை நிகழ்த்திக்காட்டும் ஒவ்வொரு மேடையேற்றமும் நயப்புக்குய் விமர்சனத்துக்கும் உரிய கலைப்படையல்களே. மேடையேற்றத்தின்பேர்து நடிகர்களும் இசைஞர்களும் பிற அரங்கக் கலைஞர்களும் வழங்கிய பங்களிப்பினை நன்மைகளைப் பாராது வெற்றி தோல்வி ஏணிப்படியிலே அந்த மேடையேற்றங்களும் வெவ்வேறு படித்தலங்கலை அடைந்திருத்தல் வேண்டும். ஆகவே நாடகம் நல்லதோ அன்றிக் கெட்டதோ அது மேடையேற்றம்போது ஒழுங்கும் ஒழுக்கமும் நிலவல் வேண்டும்.

நாடகம் ஓர் அரங்கக்கலையாக அதாவது நிகழ்த்திக் காட்டும் கலையாக இருக்கின்றது நாடகம் வெறுமனே சிரித்துவிட்டுப் போவதற்குரிய சேர்க்கையாக இல்லாமல் மனித முயற்சிகளின் ஆற்றுப்படுத்தி புத்திக்குப் பொருத்தமான பிரயோகஞ் செய்தால் நற்பயன் விளையும் என்னும் செய்தி நாடகத்தின் வாயிலாக நமக்குக் கிடைக்கிறது.

தற்கால நாடகங்களில் பெரும்பான்மையானவை சமூக நாடககலாகவே உள்ளன. சமூக மக்களின் வாழ்க்கையை சித்தரிக்கும் முகமாக அவை நடைமுறை உலகோடு ஒன்றிப் போகக்கூடிய தன்மையினை நாம் கண்கூடாகக் கண்டு கொள்ளலாம்.

சங்கீதம், நடனம், என்பன சாஸ்திர ரீதியாக வளர்ந்த அளவு ஈழத்துத் தமிழரிடையே நாடகம் வளர்ந்துள்ளது என்று கூற முடியாதுள்ளது. ஆனால் சங்கீதம் நடனம் துறைகளிற் காண முடியாத வகையில் புதிய ஆக்கங்களை உருவாக்கும் முயற்சி அல்லது தேடல் நாடகம், ஓவியம், இலக்கியம் ஆகிய கலைத்துறைகளில் ஈழத்தில் நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கிறது.

நாடகக் கலைஞரும் ஓவிய, சிற்பக் கலைஞனைப்போலவே தன் கலைப்படைப்பை கலைஞரின் பார்வைக்குச் செல்லும் வரையும் சென்ற பின்பும் தன் கலைப்படைப்பு பற்றிச் சிந்தனை செய்துகொண்டேயிருக்கிறான். ஓவியத்தில் ஒரு சோடு, ஒரு வர்ணச் சேர்க்கை ஓவியத்திற்கு அற்புதமான உயிரைத் தந்துவிடுவது போல கட்டில் கலையான நாடகத்திலும் ஓர் அசைவு, ஒரு மேடை உருவாக்கும் நடிகர்களின் மேடை நிலை என்பன நாடகத்திற்கு பிரதான உயிர்ப்பிணைத் தந்துவிடுகின்றன. இவை பற்றி ஒவ்வொரு ஒத்திகையின் பின்பும் நாடக நெறியாளன் மனிக்கணக்கிற் சிந்திக்கின்றான் அவனுடைய படைப்பாக்க நடைமுறை பற்றியோ அவன் கலை உருவாக்க முயற்சி பற்றியோ, எமது கலைஞர்களோ விமர்சகர்களோ அத்துணை சவனத்திற் கொள்வதில்லை. நாடகம் தானே வெகு சுலபமாக அதனைச் செய்துவிடலாம். என்று எண்ணுகிற ஒரு குழந்தை மனோபாவம் நம்மத்தியிலே தொடர்ந்து இருந்து வந்திருப்பதும் நாடகம் பற்றிய சாத்தியமான சிந்தனைகள் நம் மத்தியில் இல்லாரிருப்பதும் இதற்கான காரணங்களாயிருப்பதுடன் நாடகவிமர்சனம் நம்மிடையே வளராமையும் இதற்கான காரணங்களாகும்.

ஒரு கலைஞன் சிறப்பான நாடக கலைஞன் தன் படைப்புப்பற்றி அல்லது கூடாது என்ற அபிப்பிராயங்களை பொதுவாக எதிர்ப்பார்ப்பதில்லை. மாறாக உன் படைநுற்பங்களை, கலையாக்க முறைமையின் கலைஞர்கள், விமர்சகர்கள் கண்டு பிடிக்கிறார்களா என்பதிலும் அப்படைப்பு தான் எதிர்ப்பார்த்ததை விட வேறும் பல புதிய எல்லைகளுக்கு கலைஞர்களை இட்டுச் செல்கிறதா என்பதை அறிவதிலுமே மிக ஆவலாயிருப்பான்.

பரிசோதனைச் சாலையொன்றினுள் ஒரு விஞ்ஞானி பல இரசாயன மூலகங்களுக்கும் கலந்து புதிய கண்டுபிடிப்புகளை காண்பது போல நாடகக் கலைஞர்களும் பல்வேறு கற்பனைகளையும் கலந்து புதுப்புது வடிவங்களை கண்டுபிடிக்க ஒரு நாடகப்பரிசோதனைச் சாலை அவசியம் போன்ற நர்டுகளில் சில அரங்கக் குழுக்கள் ஆய்வு அறிவு ரீதியாக இதனை ஆற்றுகின்றன. நம்மத்தியில் இதற்கான வாய்ப்பும் குறைவு.

நாடகக் கல்வி மிகவும் நுட்பமானது. அது கருத்துக்களை நடிப்புக்களால் இயக்கிப்பலப்படுத்துவது அச்செயல் எவ்வளவு கடுமையானது அதற்கு எவ்வளவோ நுண்ணறிவும் மிக்க பழக்கமும் வேண்டும்.

மாதவி என்னும் நாடக மாது அறுபத்து நான்கு கலைகளிலும் வல்லவள் என்றும் அவள் ஐந்தாண்டிலிருந்தே பழகி வந்திருக்கிறாள் என்றும் தூயமுடையவள் என்றும் மதிக்கின்றோம். அவ்வளவு அறிவும் அக்கதைக்கு கட்டாயமாகும். ஆதலால் நடிப்புக்கலை மிகவும் பெருமையாக பாராட்டுதற்குரியது. நடிப்புக்கு அடையும் நாடக அரங்கம் மிகவும் தூய்மையான இடத்தில் அமைய வேண்டுமென்பது இங்கு எமெல்லாம் பெருமைப் படுவதாயின் அத்தகைய நாட்டியத்திறமைகளை காண்பது ஒரு நற்பேறேயாம்.

தி. நஞ்சன்

ஆண்டு 11 R.

வாழ்க வாழிய தமிழ் நாடகமே!



அகமது மகிழ்ந்திட அன்பு மலிந்திட
 அறிவது பெருகிட ஆற்றல் வெளிப்பட
 அகிலஞ் சுவைத்திட அனைவரும் அறிந்திட
 அங்கது பிறந்தது தமிழ் நாடகமே!

கலைகளை வளர்த்திட கருத்தினை உயர்த்திட
 களைப்பினைப் போக்கிட கண்கள் குளிர்த்திட
 கடமையை உணர்த்திட கவிஞன் களிப்புற
 கண்ணென வளர்ந்தது தமிழ் நாடகமே!

மனதினை மாற்றிட மனிதனை திருத்திட
 மன்னவர் ரசித்திட மக்கள் நடித்திட
 மதுவது ஒழிந்திட-மாண்பது பெருகிட
 மகா - விதி செய்தது தமிழ் நாடகமே!

வாழ்வு வளம்பெற வாய்மை நிலைபெற
 வாயன் இன்புற வனவார் போற்றிட
 வர்கரன் மெச்சிட வாலிபர் வாழ்த்திட
 வாழ்க வாழிய தமிழ் நாடகமே!

புனைந்தவர் - எம். ஏ. ஆஷிக்
 ஆண்டு 11 R.

With Best Compliments From:



For All Your Travel Requirements in Sri Lanka

- AIRLINE TICKETING - DATA AGENT
- HOTEL RESERVATIONS
- PACKAGE TOURS FOR TOURIST
- TRANSPORTATION
- INLAND TOURS FOR SRI LANKANS

CONTACT THE RELIABLE, EFFICIENT COURTEOUS

ANALYTICA

SCIENTIFIC SERVICE (PVT) LTD.

COLOMBO.

A Member of the George Stewart Group of Cos.

[Business established in 1835]

NANDA INVESTMENT BUILDING
25, 1/4 C. W. W. KANNANGARA MAWATHA
COLOMBO-7
SHRI LANKA.

TELEPHONE: 691220

With Best Compliments From:



INTERNATIONAL HARDWARE STORES LTD.

IMPORTERS, GENERAL HARDWARE MERCHANTS & ESTATE SUPPLIERS

449, OLD MOOR STREET,
COLOMBO 12,
SHRI LANKA

TELEPHONE: 433162-
445045

CABLE: INTERSONG

Telex: 21583 TELECO CE/INTERNATIONAL H/W



SARATH IMPORT (PVT) LTD.

Importers of Essences, Food Colours,

For All Your Travel Requirements in Sri Lanka

- AIRLINE TICKETING - IATA AGENT
- HOTEL RESERVATIONS
- PACKAGE TOURS FOR TOURIST
- TRANSPORTATION
- INLAND TOURS FOR SRI LANKANS

CONTACT THE RELIABLE, EFFICIENT COURTEOUS

O. K. NALAEERDEN (OLD ROYALIST)

With Best Compliments From:

GEORGE STEUARTS TRAVEL INTERNATIONAL LTD.

'STEUART HOUSE'
45, JANADHIPATHI MAWATHA.
P. O. BOX 151
COLOMBO.

A Member of the George Stuart Group of Cos:

[Business established in 1835]

Telephone: 26795/24315/26411-5
Telex : 21297/21952 SYEUART CE
Cables : STEUARTOURS COLOMBO.
Fax : 447974

Telephone : 440276, 437769
Cellular Labour Licence No. 600

Best Wishes From:



- AIRLINE TICKETING
- HOTEL RESERVATIONS
- PACKAGE TOURS FOR TOURISTS
- TRANSPORTATION
- INLAND TOURS FOR SRI LANKANS

CONTACT THE RELIABLE, EFFICIENT, COURTEOUS

O. K. NAJEEBDEEN (OLD ROYALIST)

GEORGE STEUARTS TRAVEL INTERNATIONAL LTD.

STUART HOUSE,
45, JAYAPATHI MAWATHA,
P. O. BOX 181,
COLOMBO.

A Member of the George Steuart Group of Cos.

[Business established in 1835]

Office:

Hashan Enterprises

128-1/1, V21, First Floor,

Keyzer Street,

Colombo 11.

Telephone 438170, 422873.

Residence:

Khettharama Temple Lane,

Colombo 10.

Telephone 691732, 694921

With Best Compliments From:



SARATH IMPORT (PVT) LTD.

Importers of Essences, Food Colours,
Galatine Glucose, Chemicals Etc.

Office :

180/4, People's Park,
Gasworks Street, Pettah,
Colombo-11. **Tel.** 29571

Stores :

21, St. Michael's Road,
Kollupitiya,
Colombo-3. **Tel.** 448768

With Best Compliments From:



Uni Lanka Enterprises

General Hardware Merchants, Importers, Suppliers to
Government Corporations and Boards. Dealers in Electricals
Packing Materials, Bolt Nuts, Engineering & Agriculture Tools.

Marjan

PERSONNEL CONSULTATION SERVICES (PVT) LTD.

P. O. Box : 1832. UG-101-102, Peoples Park Shopping Complex.
Pettah, Colombo-11, Sri Lanka. Telex : 22250 MARJAN CE.
Fax : 449132, - Telephone : 440276, 437769
Telephone Labour Licence No. 600

With Best Compliments From:

Best Wishes From:



ARABLINK [PVT] LTD.

Stores :
21, St. Michael's Road,
383, 2nd Floor, Kollupitiya,
Grandpass Road, Colombo-3,
Colombo 14.

Office :
180/A, People's Park,
Gaswaks Street, Pettah,
Colombo-11. Tel. 29571
Telephone: 686456

With Best Compliments from:



**FAINAZ
ASSOCIATED (PVT) LTD.**

Labour Lic: No. 803
399, Prince of Wales Avenue,
Colombo 14.
Shri Lanka.

Telephone: 421052
Fax: 446487
Telex: 21463 SALDIN CE

With Best Compliments from

WESTERN Jewellery Mart
JEWELLERY & GEM MERCHANTS



Uni Lanka Enterprises

General Hardware Merchants, Importers, Suppliers to
Government Corporations and Boards. Dealers in Electricals
Packing Materials, Bolt Nuts, Engineering & Agriculture Tools.

406, GEORGE R. De SILVA MAWATHA,

Colombo-13.

T'phone : 448641

Telephone 433977

With Best Compliments from

With Best Compliments from

SARATH EXPORT (PVT) LTD
ARABLINK (PVT) LTD



383, 2nd Floor,
Galle Road,
Colombo 14.

Telephone: 886406

With Best Compliments from:

Uni Lanka Enterprises

General Hardware Merchants, Importers, Suppliers to
Government Corporations and Boards, Dealers in Electricals
Packing Materials, Bolt Nuts, Engineering & Agriculture Tools

FAINAZ
ASSOCIATED (PVT) LTD

Telephone: 488041

Colombo-13

2nd Floor, 383,
Galle Road,
Colombo 14.

Telephone: 886406
Fax: 445687
Telex: 33462 SAIW CE

With Best Compliments from

With Best Compliments from

WESTERN Jewellery Mart

JEWELLERY & GEM MERCHANTS

Wholesale & Retail Merchants

16, Olcott Mawatha, Galle.

Telephone : 09-22570



With Best Compliments from

Arasan Printers

Specialists in Multi-Colour Letter and Letter press Printing.

வெஸ்டன் நகைமாளிகை

වෙස්ටන් රන්රන් මාලිගාව

தரமான தங்க நகைகளுக்கு

සවර්ණාභරණ සහ මැණික් වෙළෙන්දෝ

88, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு-11.

88, හෙව්ට් විදිය කොළඹ - 11.

New Line Groceries

30, Hyde Park Corner,
88, Sea Street, Colombo - 11.

Telephone : 26482, 422393

Telephone : 433977

27, Olcott Mawatha, Galle.

Telephone : 09-22932

With Best Compliments from

With Best Compliments from



හෝමි නිසිස්

Home Needs

Wholesale & Retail Merchants

16, Olcott Mawatha, Galle.

Telephone : 09-22570

With Best Compliments from



නිව් යූනික් ග්‍රොසරිස්

New Unic Groceries

General Merchants & Commission agents Wholesale & Retail Dealers in Groceries.

Telephone : 433977

27, Olcott Mawatha, Galle.

Telephone : 09-22935

With Best Compliments from

With Best Compliments from

Importers, Exporters, Commission Agents & Licensed Dealers in
TEA & Other Ceylon Produce.

Colombo Small Traders Association

Stores :
414B, Bloemendhal Road,
Colombo-13.
Sri Lanka, (Ceylon)
Cable : "DEENBROS"

Bankers :
National & Grinlays Bank Ltd.
York Street,
Colombo 1.
Phone : 20991



Arasan Printers

Specialists in Multi-Colour Offset and Letter press Printing.

Importers & General Merchants, Dealers in Fancy Goods

30, Hyde Park Corner,

2-37, 1st Floor, Colombo Central Super Market Complex

COLOMBO-2.

Telephone : 26482, 422393 - Telephone : 423373, 431735

With Best Compliments from
With Best Compliments from

Deen Brothers

Importers, Exporters, Commission Agents & Licenced Dealers in
TEA & Other Ceylon Produces.

Colombo Small Traders Association

Bankers :

National & Grinlays Bank Ltd.
York Street,
Colombo 1.

Phone : 20991

Retail Stores :

414/6, Bloemendhal Road,
Colombo-13.
Sri Lanka. (Ceylon)

Cable : "DEENBROS"

With Best Compliments from

Member of C. S. T. A.

SHAHEERA'S

Importers & General Merchants, Dealers in Fancy Goods

**S-37, 1st Floor, Colombo Central Super Market Complex
Colombo-11.**

Sri Lanka.

Telephone ; 423373, 431735

Fax ; 94-1-423368

With Best Compliments from

NADAGA VIZHA '92 ORGANIZING
COMMITTEE



**Colombo Small Traders
Association**

**10, Keyzar Street,
Colombo-11.**

Member of C. S. T. A.

RIZWANA IRSHAD ENTERPRISES

414/22, BLUMENDHAL ROAD,

COLOMBO - 13.

Telephone : **26901**

W. NIRMALAGUHAN, K. GANENDIRAN, K. NARESHKUMAR, T. SITPARAN, V. MANOJAN

J. B. RODNEY, H.A. ASIF NIMRY, S. VIBISHNA, M. FAWZAN

ABSENTEES :

K. SEYON, M.I.M. IRFAN, K. SADEESHKUMAR, M. PASKARAN, S. RAYMOND, S.A. SHAKER,
Y. MUHUNTHAN

With Best Compliments from

Deen Brothers

Importers, Exporters, Commission Agents & Licenced Dealers in
TEA & Other Ceylon Produce.

Colombo Small Traders Association
Association

Bankers :

National & Grinlays Bank Ltd.
York Street,
Colombo 1.

Stores :



10, Kezava Road,
Colombo-13.
Sri Lanka, (Ceylon)

Phone : 20991

Cable : "DEENBROS"

DINESH MANPOWER AGENCIES [PVT] LTD.

Specialists in Manpower, Recruitment, Travel and Tour Operators.

15 A, St. Kilda's Lane,
Colombo-3.
Shri Lanka.

Tel : 584893

Telex : 21583 Teleco CE
22561 Telecon CE

Telephone : 423373; 431735

Fax : 508179
Telephone : 26901



NADAGA VIZHA '92 ORGANIZING COMMITTEE



SEATED : (Left to Right)

J.M. INTIKHAB (Co-Editor), R. GNANASEKERAM (Chief-Editor), E. G. J. VETHANAYAGAM (Treasurer),
K. SURESHKUMAR (Student Chairman), S. RAMESH (Secretary), M.R. RUSDY AMEER (Vice Student Chairman),
B. CHANDRAPRAGASH (Co-Editor), M.L. AHAMED ASHKER (Asst. Treasurer).

STANDING : (Left to Right)

W. NIRMALAGUHAN, K. GANENDIRAN, K. NARESHKUMAR, T. SITPARAN, V. MANOHARAN,
S. SIVARANJAN, L. R. B. RODNEY, H.A. ASIF NIMRY, S. VIBISHNA, M. FAWZAN FAREED.

ABSENTEES :

K. SEYON, M.I.M. IRFAN, K SADEESHKUMAR, M. PASKARAN, S. RAYMOND, S.A. SHAKEEL,
Y. MUHUNTHAN.

With Best Compliments From:



M. I. M. NAWAZ
(Managing Partner)

Expo International Manpower Services

(Labour Licence No. 652)

RECRUITING AGENTS EXPORTERS & IMPORTERS

**F - 31, People's Park Building,
Colombo 11, - Sri Lanka.**

T'P. Office : 26762

Telex : 22863 22627 INDIKE CE
21463, SALDIN CE

Residence : 511852

Fax : 540925, 446487

WITH BEST COMPLIMENTS FROM:



F. & S. Enterprise

**U. G. 114, People's Park Shopping Complex,
Gas Works Street, Colombo 11.**

Telephone 434665

Dealers in : Stationery, Hardware, Electrical and
Glassware Gas Cookers & Parts.

With Best Compliments From:



M. A. M. MAWAT
(Managing Partner)

Expo International Manpower Services
LAKDIVA CLOTHING (PVT) LTD,

22 1/4, QUARRY ROAD,
COLOMBO 12.

Telex : 22862
Fax : 540925, 446484

T.P. Office : 26762
Residence : 511852

With Best Compliments From:



F. & S. Enterprise
Lanka Polythene Industry

Telephone 434665

32-A, K. CYRIL C. PERERA MAWATHA,
COLOMBO 13.

With Best Compliments From:

With Best Compliments From:

With Best Compliments from

PHILADELPHIA

TECHNO LAND
COMPUTERS, COMPUTER PERIPHERALS
AND SOFT WARE MANUALS



135, Union Place
Colombo-3, Sri Lanka.
Telephone: 437874/5/6

646, Galle Road,
Colombo-3, Sri Lanka.
Telephone: 603434/5/6.

Fax: (041) 608650. Tlx. 21754 FAYAS CE

Arason Company

GENERAL MERCHANTS, COMMISSION AGENTS
IMPORTERS & EXPORTERS
DEALERS IN LOCAL PRODUCES

Food Colours, Essences, Chemicals, Groceries Etc...



181, Dam Street, Colombo - 12.

No. 72 A, FOURTH CROSS STREET,
COLOMBO 11.

BRANCHES

KUGAN RICE MILL

272, MANNAR ROAD,
VAVUNIYA.

Telephone: 2 1 7 9

ARASON COMPANY

497, KANDY ROAD,
KILINCHCHI,

Telephone: 2 9 6

Telephone: 584358

COLOMBO 4.

With Best Compliments From:



PHILADELPHIA

TECHNO LAND

**COMPUTERS, COMPUTER PERIPHERALS
AND SOFT WARE MANUALS**

646, 'Galle' Road,
Colombo-3. Shri Lanka.
Telephone: 503434/5/6.

135, Union Place
Colombo-2, Shri Lanka.
Telephone: 437974/5/6

Fax: (941) 508650, Tlx. 21754 **FAYAZ CE**

With Best Compliments From:



MAY FAIR

**VEGETARIAN HOTEL
AIR CONDITIONED**

Dinner Special:- Tandoori Naan, Tandoori Rotti, Tandoori Paratha,
Chappathy, Poori, Par Bhajji and Our Special Channa Bathora

No. 517, 519, GALLE ROAD,
BAMBALAPITIYA JUNCTION,
COLOMBO 4.

Telephone: 584358

With Best Compliments from

With Best Compliments from

WALLACE LANKA BOOK CENTRE

Importers, Wholesalers and Retail Dealers in:
Text Books, Children's Books
Fashion Magazines, Stationery and Cards

67, NEGOMBO ROAD,
NATTALA.



With Best Compliments from

PETTAH ESSENCE SUPPLIERS

Suppliers to Confectioners & Bakers, Importers of all kinds of
Food Colours, Essences, Chemicals, Groceries Etc..

EASTWINDS GROUP OF COMPANIES

18/1, Dam Street, Colombo - 12.

IMPORTERS OF TEXTILE CHEMICALS
EXPORTERS OF SOAP IRON

Shri - Lanka.

EASTWINDS INTERNATIONAL (PTE) LTD
87A, GALLE ROAD

Phone : 26235, 449269, 434859

674042

Telex : 22948 ESSEN CE

Telex: 22581 WINDS CE

Fax: 573487

With Best Compliments From:

With Best Compliments From:



WALLACE LANKA BOOK CENTRE

**Importers, wholesale and Retail Dealers in
Text Books, Children's Books
Fashion Magazines, Stationery and Cards**

187, NEGOMBO ROAD,
WATTALA.

Fancy Trade Centre
155-A, Kewela Street,
Colombo 11.

With Best Compliments From:

*Wholesale & Retail Dealers in Sarongs,
Stationery, Sarees & Cosmetics.*



EASTWINDS GROUP OF COMPANIES

**IMPORTERS OF TEXTILE CHEMICALS
EXPORTERS OF SCRAP IRON**

EASTWINDS INTERNATIONAL (PTE) LTD,
528 1/1, GALLE ROAD,
COLOMBO 3.

Tel: 573467
574042

Managing Partner
87, Maliban Street,
Colombo 11.
AFTER TELEPHONE
Tel: 24804
Fax: 44080

Telex: 22591 WINDS CE
Fax: 573467

With Best Compliments from:



BRILLIANT CENTRE
Wholesale & Retail Dealers in Imported Suitings

Fancy Trade Centre
155-A, Keyzer Street,
Colombo 11.

187, NEGOMBO ROAD,
WATTALA.

With Best Compliments From:



Crescent (Pvt) Limited

**Importers & Distributors of Thread, Lace, zip fasteners,
Interlining Elastic, Buttons Etc.
GARMENT FACTORY SUPPLIERS**

97, Maliban Street
Colombo 11,
Shri Lanka.
Tel: 24864
Fax: 440980

240, 2nd Cross Street,
Colombo 11.
Shri Lanka.
Tel: 26653

With Best Compliments From:



NIFA ENTERPRISES

Wholesale & Retail Dealers in Indian Sarongs,
Stationery, Sarees & Cosmetics.

FOR FURTHER DETAILS CONTACT: **Mr. F. K. Mohideen**

Managing Partner

43/12, FORBES ROAD,
COLOMBO-10.

AFTER 6.00 p.m.
TELEPHONE: 698424

With Best Compliments from:

With Best Compliments from:



V. Ramachandran

DEALERS IN NEW GUNNY BAGS, JUTE HESSIAN, JUTE TWINGS

179, New Chetty Street,
Colombo-13.

Telephone: 435529
Fax: 523633

NIFA ENTERPRISES



Wholesale & Retail Dealers in Indian Sarongs,
Stationery, Sarees & Cosmetics.

WIND FOR ELECTRICITY
AND
ENVIRONMENTALLY BENIGN
POWER OPTION FOR THE FUTURE

WIND MILL

ALTERNATIVE ENERGY DEVELOPMENT BRANCH

CEYLON ELECTRICITY BOARD

நாடகவிழா '92இன் இறுதிப் போட்டிக்குத்

தெரிவான நாடகங்கள்

டி. எஸ். சேனானாயக்க கல்லூரி மாணவர்கள் வழங்கும்
“கல்வியா? செல்வமா?”

நடிகர்கள் :— செல்வன் T. S. ஷௌபரத்

செல்வன் A. A. லாபீர்

செல்வன் R. சுரேஷ்

செல்வன் S. கணேஷன்

தயாரிப்பு :— செல்வன் R. கணேஷன்.

நல்லாயன் கன்னியர் மடம் மாணவிகள் வழங்கும்

“கொலை”

நடிகர்கள் :— செல்வி நிரஞ்சலர் பெர்னான்டோ
செல்வி நிர்மலதா விஸ்வலிங்கம்
செல்வி மதிமலர் செல்லத்துரை

செல்வி சசிவனிதபிரியா சந்திரகாந்தன்

செல்வி நிர்மலா மாரிமுத்து

செல்வி செலேயின் விக்டோரியா

செல்வி சாந்தினி பரமநாதன்

செல்வி விஜயகௌரி சிதம்பரம்

செல்வி ஷெரீல் சினைதுரை

செல்வி யசோதா தியாகராஜா

செல்வி சுதர்ஷினி ஜெயசிங்கம்

செல்வி பற்றீசியா பஸ்டியம் பிள்ளை

செல்வி வினோதினி ஜேசுதாசன்

செல்வி திவினி பெர்னான்டோ

இசை :— செல்வி யசோதா தியாகராஜா

தயாரிப்பாளர் :— செல்வி மஞ்சளா பெருமாள்

இயக்குனர் :— செல்வி ஒளவை விக்னேஸ்வரன்

இந்து மகளிர் கல்லூரி மாணவிகள் வழங்கும் “கொலுசுச் சத்தம்”

நடிகர்கள் :— செல்வி அனுஷியா தம்பையா
செல்வி நிரந்தினி ஏரம்பமூர்த்தி
செல்வி வாஹினி கருணாகரன்
செல்வி சிவாஜினி கந்தசாமி
செல்வி தனுஜா வெங்கடாசலம்
செல்வி புனிதமலர் உதயப்பன்
செல்வி துஷித்தா சிவஞானம்
செல்வி சுபாஜினி ஞானசேகரம்

இசை:— செல்வி தேவகி ஏரம்பமூர்த்தி

தயாரிப்பாளர்:— செல்வி ராமினி கருணாகரன்

இயக்குனர் செல்வி கோமதி ஆறுமுகப்பெருமாள்

புனித பேதுரு கல்லூரி மாணவர்கள் வழங்கும் “சக்கரம்”

நடிகர்கள் :— செல்வன் R. டொமினிக்
செல்வன் B. கிருஷ்ணன்
செல்வன் K. திருக்குமாரன்
செல்வன் V. கல்யாணசுந்தரம்
செல்வன் S. விஜயகுமார்
செல்வன் K. தங்கராஜன்
செல்வன் T. கிறிஸ்தோபர்
செல்வன் G. பிரேமஷாந்தன்
செல்லன் S. ஹேர்பேர்ட்
செல்வன் P. ஆனந்தகுமார்
செல்வன் B. றமேஷ்

அறிவிப்பாளர் :— செல்வன் V. அஷ்லி.

இசை :— செல்வன் P. பிரசன்னா

தயாரிப்பாளர் :— செல்வன் N. சூரியதாஸ்.

இயக்குனர் :— செல்வன் P. R. சதீஷ்

With Best Compliments From:



People's Stationers

119-120, UPPER GROUND FLOOR,
PEOPLES PARK COMPLEX,
PETTAH,
COLOMBO 11.

Tel: 25878

Res: 511676
Tel: 511676

With Best Compliments From:



NSK Trading Company

Dealers in Food Essences, Colouring
Cake Ingredients & Grocers.

People's Park Shopping Complex,
LG.180/61, Gaswork's Street,
Pettah,
Colombo-11A

Phone: 433853

★

V. C. DASSANAIKE ENTERPRISES
VIJITHA TRANSPORT SERVICE

VEHICLES ON HIRE, SELF DRIVE CARS PHOTO COPY PAPER
DISTRIBUTERS.

V. C. DASSANAIKE
Proprietor

Office:
180/2/17, First Floor,
People's Park,
Sounders Place,
Colombo-11.

TELE: 447260
FAX: 437642

Residence:
73/13A,
Sri Saranankara Place,
Dehiwela.
Tel: 712300

INTERCITY PAGER: 575788/575261/585849 PAGER No 1053

★

N. V. YOHANATHAN
Director

QUICK TRAVELS
Tour Operators, Travel Consultants
Air Ticketing, Reservations & Visa

U. G. 117, PEOPLES PARK,
GAS WORK STREET,
COLOMBO-11.
SHRI LANKA.

TP: 438394
TELEX: 22863 INDIKA CE
FAX: 448857

With Best Compliments From
With Best Compliments From



HARIE COMBINE

**IMPORTERS & EXPORTERS CLEARING-FORWARDING
TRANSPORT AGENT DEALERS IN PACKING MATERIALS**

No, 180 2/84 & 85, 1st FLOOR,
PEOPLE'S PARK COMPLEX,
SRI BODHIRAJA MAWATHA
COLOMBO-11, SHRI LANKA.
TEL: 421571, 440053,

130 A WOLFENDHAL STREET.
COLOMBO 13.

FAX: 540925

TLX: 22627 INDIKA CE

With Best Compliments From:

V. C. DASSANAIKE ENTERPRISES
VIJITHA TRANSPORT SERVICE



VEHICLES ON HIRE, SELF DRIVE CARS PHOTO COPY PAPER
DISTRICT OFFICES

V. C. DASSANAIKE
Proprietor



Office:
180/2/17, First Floor,
People's Park,
Sri Saranankara Place,
Colombo 13

Residence:
73/13A,
Sri Saranankara Place,
Dehiwela.

Sole Agents For;

TELE: 447260
FAX: 437642

Tel: 712300

INTERCITY PA... 88/675261/586849 PAGER No 1063

ARRON
BRIDGESTONE
CHAMPION LION HEAD
MODI AND RENBY
TYRES AND TUBES

Renarss Supplies Centre

N. V. YOHANATHAN
Director

QUICK TRAVELS

130 A WOLFENDHAL STREET,
COLOMBO 13.

T'phone : 434736/432761
Fax : 445228

Branch at :
106, ALUTHMAWATHA ROAD, COLOMBO 15

COLOMBO-11,
SHRI LANKA.

TELEX: 22863 INDIKA CE
FAX: 448867

With Best Compliments From:

With Best Compliments from



RI LANKA MUKKULATHOR CULTURAL ASSOCIATION

இலங்கை மக்கள் கலாச்சாரப் பிணைப்புக் கழகம்



Office:

GENERAL SECRETARY:

V. VIVEKANANDAN

380, OLD MOOR STREET,

COLOMBO-12.

Phone: 433327 (Circuit No. 443462)

Residence:

Phone: 573604

ANAZ TRAVELS & TOURS (Pvt) Ltd.

Mexic Enterprises Limited

General Hardware Merchants
Importers and Exporters

329, OLD MOOR STREET,
COLOMBO 12.

Colombo-11.

F 33, 34, PEOPLES PARK
COLOMBO - 11.

Tel: 437365 / 437366

Telex: 21883

TELECO CE

Fax: 93-1-448199

33931

438887



With Best Compliments From

உ
சிவமமம்

SRI LANKA MUKKULATHOR CULTURAL ASSOCIATION

இலங்கை முக்குலத்தோர் கலாசார சங்கம்

Office:

GENERAL SECRETARY:

V. VIVEKANANDAN

360, OLD MOOR STREET,
COLOMBO-12.

Phone: 433327 (Celltel No. 443462)

Residence.

Phone: 573604

BRIDGESTONE

ANAS TRAVELS & TOURS

TYRES AND TUBES

(Pvt) Ltd.



Mexic Enterprises Limited

General Hardware Merchants
Importers and Exporters

329, OLD MOOR STREET.
COLOMBO 12.

30 A WOLFENDHAL STREET,
COLOMBO 13.

T'phone: 434736/432761

Fax: 445228

83, 34, PEOPLES PARK

Telex: 21583

TELECO CE

Fax: 93-1-448199

T'Phone: 448762

23931

438887

With Best Compliments From

With Best Compliments from



New Kirupa Store

No. 23, GABOS LANE,

Colombo-11.

Office

141, PEOPLE'S PARK COMPLEX

GAS WORKS STREET,

COLOMBO-11

SRI LANKA

PHONE 318745

FAX (94) 318745

TELEX 22993 Rajah DE

With Best Compliments From:

SOIL AND AIR ARE OF DIRT.
CLEAN BY KEEPING OUR WATER
"WE WILL MAINTAIN OUR CITY"



ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSULTANTS
TRAVELS JOY (PVT) LTD.



Telephone: 214848
214848 GLOBAL CE
21-2287
Colombo-11.

5, COUNCIL LANE,
DEHIWALA.
Telephone: 433243

THE OSSIANIC TRADERS

AYSHA HOSPITALS, CARRIERS & TOURS (PVT) LTD.
YOUR HEALTH IS OUR CONCERN

24-HR Services O.P.D. Accident & Emergency
Path Lab. Pharmacy & X-Ray
Ward, Bed, Room, Bath, Telephone, Television, Refrigerator, Air Conditioner, Dressing Room, Footwear, Laundry, and more.
Dealership in fashionable garments and footwear.

Office:
F 41, PEOPLE'S PARK COMPLEX,
GAS WORKS STREET,
COLOMBO-11.
SHRI LANKA.
258, GALLE ROAD,
COLOMBO-6.

PHONE: 445745
FAX: (941) 445745
TELEX: 22993 Rojair CE

FASHION GOES IN STYLE
Tel: 580343, 503763, 668726, 501438,
503295, 501308, 503762



With Best Compliments From:

"WE WILL MAINTAIN OUR CITY
CLEAN BY KEEPING OUR WATER
SOIL AND AIR FREE OF DIRT,"

ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSULTANTS

5, COUNCIL LANE.
DEHIWALA.

Telephone: 714846
Telex: 21494 GLOBAL CE
Fax: 94-1-71-2367

With Best Compliments From:



DRESS POINT

Dealers in Fashionable Garments & Footwear

216 B, MAIN STREET,
COLOMBO 11. FAX:
Telephone: 28714. TELEX:

Office:
F 41, PEOPLE'S PARK COMPLEX,
197, GALLE ROAD,
DEHIWALA, COLOMBO 11.
Telephone: 726176

FASHION GOES IN STYLE

With Best Compliments From:

With Best Compliments From:
With Best Compliments From:



TRAVELS JOY (PVT) LTD.

HIRDARAMANI ARCADE
65, Chatham Street,
Colombo-1.

Telephone: 433243

DELMON HOSPITAL

AYSHA HOSPITALS CARRIERS & TOURS (PVT) LTD.

YOUR HEALTH IS OUR CONCERN

24-HR Services O.P.D. Accident & Emergency
Path Lab. Out-door Pharmacy E.C.G. & X-Ray

Ward Beds Rooms with Telephone
Semi Luxury and Luxury Rooms with Telephone,

Air Condition and T.V.

Lift Services for Patients and Visitors Spacious Car Park.

258, GALLE ROAD,
COLOMBO-6.

Tel:- 580343, 503763, 586726, 501438,
503295, 501308, 503762

With Best Compliments From:

"WE WILL MAINTAIN OUR CITY
CLEAN BY KEEPING OUR WATER
SOIL AND AIR FREE OF DIRT."

ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSULTANTS
TRAVELS JOY (PVT) LTD.



5, COUNCIL LANE,
DEHIWALA,
Telephone: 433243

HIRAHARAMANI ARCADE
65, Chattram Street,
Colombo-7.

Effsons Electricals

IMPORTERS & WHOLESALERS & RETAILERS OF
ELECTRICAL ACCESSORIES

61, MALIBAN STREET,
COLOMBO-11.

TELE:- 546707
546631
20707

With Best Compliments From:



GNANAM AGENCIES

Importers of Aladdin Brand Pakistan Basmati Rice, and
Royal Umbrella Brand Thailand Fragrant Rice

180/1/123, *People's Park,*
Pettah, Colombo - 11.

Sri Lanka

Tel : 435888

Fax : 440925

Telex: 22337 INDIKE CE

Attn : GNANAM

With Best Compliments From:



**IN THE WORLD OF SURVEYING YOU'VE SEEN
THE CROWD NOW MEET THE LEADER!**

**ESTD 1920
SINGAPORE PTE LTD.**

SOKKIA

- TOTAL STATIONS
- AUTOMATIC LEVELS
- EDM EQUIPMENT
- LEVELLING STAVES

YOU NAME IT WE HAVE IT

SOLE AGENTS

ARTECO AGENCIES

117 - 119, MESSENGER STREET,
COLOMBO 12,

Tel: 435136 - 28326, 436845

With Best Compliments from

PARIS TRAVELS (PVT) LIMITED.

நிகழ்ச்சி நிரல்

~~~~~

- 16.00 மணி : பிரதம அதிதியின் வருகை.  
16.05 மணி : மங்கல விளக்கேற்றல்.  
16.10 மணி : தமிழ் வாழ்த்து.  
16.15 மணி : வரவேற்புரை - மாணவ தலைவன்  
16.25 மணி : "கல்வியா? செல்வமா?" - டி, எஸ்.  
சேனானாயக்கா கல்லூரி.  
16.50 மணி : அதிபர் உரை.  
17.00 மணி : 'சக்கரம்' - புனித பேதுரு கல்லூரி.

### 17.25 மணி : இடை வேளை

- 17.35 மணி : "கெர்லை" - நல்லாயன் கன்னியர்மடம்.  
18.00 மணி : பிரதம அதிதியின் உரை.  
18.15 மணி : "கொலுசுச் சத்தம்" - இந்து மகளிர் கல்லூரி.  
18.40 மணி : சிறப்பு நாடகம் - நோயல் கல்லூரி.  
19.10 மணி : நன்றியுரை - செயலாளர்.  
19.15 மணி : பரிசளிப்பு.  
19.30 மணி : கல்லூரி கீதம், தேசிய கீதம்.

## PROGRAMME PARADE

~~~~~

- 16.00 Hrs. Arrival of Chief Guest.
16.05 Hrs. Lighting of Oil Lamp.
16.10 Hrs. Tamil Valthu.
16.15 Hrs. Welcome Speech by Student Chairman.
16.25 Hrs. "KALVIYA? SELVAMA?" - D. S. Senanayake-
College.
16.50 Hrs. Principal's Speech.
17.00 Hrs. "SAKKARAM" - St. Peter's College.

17.25 Hrs : INTERVAL

- 17.35 Hrs. "KOLAI" - Good Shepherd Convent.
18.00 Hrs. Chief Guest's Speech.
18.15 Hrs. "KOLUSU SHATHTHAM" - Hindu Ladies College
18.40 Hrs. Guest Drama - Royal College.
19.10 Hrs. Vote of Thanks by Secretary.
19.15 Hrs. Prize Giving.
19.30 Hrs. Co:lege Song, National Anthem.

3rd Floor,

113, Chatham Street,

COLOMBO - 1.

Shri Lanka.

Telephone : 27178,
20280,
431775,
422979,
422981



- Cable Paris Travels -

With Best Compliments From:

S. R. YOOSUF FOODS

Commercial Enterprises

Importers, General Merchants, Suppliers of Stationery, Sundry Goods,
Garment Accessories, Packing Materials & Printers Requisites

**U. G. 127, Peoples Park,
Pettah, Colombo - 11.**

Telephone ; 436904, 433597

WITH BEST COMPLIMENTS FROM:

M. K. SALDIN & CO., LTD.

ACE Electronics

Importers of Radio, T.V. Video Spare Parts

**180/94, L. G. People's Park Shopping Complex,
Pettah - Colombo 11.**

Telex :

Fax :

Phone :

With Best Compliments From:



Commercial Enterprises

Importers, General Merchants, Suppliers of Stationery, Sundry Goods,
Garment Accessories, Packing Materials & Printers Requisites

U. G. 127
Pettah,
Telephone : 436904, 433297



Telephone : 436904, 433297

WITH BEST COMPLIMENTS FROM:

SPENCERS INDUSTRIES (PVT) LTD.

MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HIGH
QUALITY GARMENTS



ACE Electronics

Importers of Radio, T.V. Video Spare Parts

315 - 317, OLD MOOR STREET,
COLOMBO 12.

Phone: 23166
Office Phone: 23495

Phone :

Fax :

Telex :



With Best Compliments from

786

Phone: 24933

S. R. YOOSUF FOODS

For : QUALITY & TASTY DISHES

DEALERS IN POULTRY & COOKERY VARIETIES, FRESH & FROZENED BROILERS, COUNTRY CHICKEN, FISH, ICE CREAM, BUTTER, EGGS Etc.,

*People's Park Shopping Complex,
LG-63. Gasworks Street, Colombo-11.*

Proprietors:

S. R. Y. - 431274
116/4, Thalawatugoda Road,
Sri Jayawardenepura, Pitakotte.
T'Phone: 565927

Sales Centre:

Peoples Park Shopping Complex
LG-64, Gasworks Street,
Colombo-11.
Phone: 24933

BIG ENOUGH TO SERVE YOU



M. K. SALDIN & CO., LTD.

EST. 1894

F 18 & 19, First Floor, People's Park Complex,
Goonesinha Puraya, Colombo-12. Sri Lanka.
Telephone: 24291 Cables: Saldinco, Colombo.
Telex: 21463 SALDIN CE Fax: 94 1 446487

Telephone: 44784

43646

ADOT GLOW EHT N SENHES IN THE WORLD

43. ABDUL JABBAR MAWAW RABBAR

COLOMBO 12.



With Best Compliments From:

Remyko Industries Ltd.

Manufacturers & Exporters of High Fashion Garments
and Synthetic Textiles

Sales Centre:
194, Sri Ramanathan Mawatha,
Colombo 13.
Sri Lanka.

Proprietors:
T'phones: 431274 - 545107
Fax: 448089
Tlx: 21467 Txburo CE

BIG ENOUGH TO SERVE YOU



SPENCERS INDUSTRIES (PVT) LTD.

MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HIGH
QUALITY GARMENTS

M. K. SALDIN & CO., LTD.

Modern Hardware Centre

18-B, 19, First Floor, People's Park Complex,
Colombo 12, Sri Lanka.

43, ABDUL JABBAR MAWATHA,
COLOMBO 12,

Telephones: 436537 - 28614
435468

With Best Compliments from



A New Dimension in Duplicator Technology

RISOGRAPH

The Pioneering Superdigital Duplicator

The fully automatic, Microprocessor, Controlled Machine that
Combines the features of a Photocopier, a stencil Duplicator an
Electronic Scanner and an Offset Printer.

- * EASY TO USE
- * HIGHER THE COPIES LOWER THE COST
 - * COPIES AT HIGH SPEED
 - * COPIES ON ANY PAPER
 - * OUTSTANDING PICTURE QUALITY
 - * ECONOMICAL TO USE
 - * STRONG & RELIABLE
 - * EXPERT AFTER SALES SERVICE.

For a **FREE:** Demonstration cotact Sole Distributor

Spring Fields

Data Systems Ltd.,

Ground Floor, Hemas Building,

Bristol Street, Colombo-1,

Telephone:- 447645

436467

(ONE OF THE MOST VALUABLE OFFICE MACHINES IN THE WORLD TODAY)

With Best Compliments From:



PATTAKANNU KATHIRAVELOO ACHARY & SONS

JEWELLERS & GEM MERCHANTS

(ESTABLISHED 1912)

"Pattakan Buildings"
96, New Chetty Street,
Colombo-13,
Shri Lanka.

Telephone: 25118
Telegrams 'ACHARY'
Colombo

With Best Compliments From:



S. W. CARGO SERVICE

No: 126/1/1 E
1st FLOOR
YMBA BUILDING
FORT.

Telephone: 24064
Fax: 44903
Telex: 22337
Cable: "NANTH"

With Best Compliments From:



W. H. HENDRICK & SONS LTD.

**Importers, Wholesalers & Retailers of
Acids, Waxes, Chemicals, Ayurvedic Herbs etc.**

No. 109, BANKSHALL STREET
PETTAH
COLOMBO 11.

Telephone: **27386**
27387

With Best Compliments From:



VMAS PRINTERS

282, WOLFENDHAL STREET,
COLOMBO-13.

TELEPHONE: **431588**

With Best Compliments From:



W. CHRISHANTHA D. FERNANDO
Managing Partner

Seimen Brothers

UG 5, People's Park Complex
Colombo 11.
Shri Lanka.
Fax: 714161 Phone: 21823
TELEX: 22307 **EWB CE**

Residence: 346. De Soysa Road, Moratuwa, Shri Lanka. Phone: 505407

With Best Compliments Of:



Lotus Enterprise

Importers, Exports, & Indent Agents

OFFICE : **68, First Floor,**

People Park Complex

Gas Works Street, Colombo - 11.

Shri Lanka.

Office : T'phone : 24064
Residence: 503307

Fax : 440925
Telex. 22337 INDIKA CE
Cable : "NANTHI" Colombo

With Best Compliments From:



W. CHRISHANTHA D. FERNANDO
Managing Partner

Transasian Travel Company

236 1/1, C. D. MAIN STREET,
COLOMBO 11.

Telephone: 23026

437876

With Best Compliments from:



CEYLON DEVELOPMENT ENGINEERING CO LTD.

140, DAWSON STREET,
COLOMBO 2.

Office : Telephone : 24064

Residence : Telephone : 503307

With Best Compliments From:

நாடக விழா '91

ஒரு கண்ணோட்டம்.

காலம் :— 11-03-1991 திங்கட்கிழமை மாலை 4.30 மணி.
இடம் :— நவரங்க மண்டபம்.

பிரதம அதிதி:-- கௌரவ (திருமதி) இராஜமனோகரி புலேந்திரன்
(கல்வி இராஜாங்க அமைச்சர்)

கௌரவ அதிதி :-- திருவாளர். B. சூரியாராச்சி
(அதிபர் நேரயல் கல்லூரி)

சிறப்பு அதிதி:-- திருவாளர் A. சிவநேசச் செல்வன்
(பிரதம இதழாசிரியர், வீரகேசரி)

சிறப்பு பேச்சாளர்:-- திருவாளர் B. H. அப்துல் ஹமீத்
(இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம்)

போட்டியிற் பங்குகொண்ட பாடசாலைகளும் நாடகங்களும்

1. புனித பிரிஜட்ஸ் கன்னியர் மடம் - "அம்மா பசிக்குது"
2. பரிதோமாவின் கல்லூரி - "வேதாந்தக் குயில்"
3. புனித பேதுரு கல்லூரி - "ஜான்சியின் செல்லன்"
4. அன்னம்மாள் கல்லூரி - "பீஷ்மர்"
5. திருக்குடும்ப கன்னியர் மடம் - "திருந்திய உள்ளம்"
6. மெதடிஸ்ட் கல்லூரி - "தென்றல் புயலானது"

போட்டி முடிவுகள்: G. 105, Peoples Park,

PETTAH.

Distributors of: KANDOS CHOCOLATES.

- 1ம் இடம் - பரிதோமாவின் கல்லூரி
2ம் இடம் - மெதடிஸ்ட் கல்லூரி
3ம் இடம் - திருக்குடும்ப கன்னியர் மடம்

With Best Compliments From:

IC^o ரவுளி கபාநா

வட்டிபாளையம் கட்டிடக் கலை



COLOMBO 11, C. D. MAIN STREET

11-03-1991 வந்தவாறு வந்தவாறு

—: உயர்வை

வட்டிபாளையம் கட்டிடக் கலை

—: வட்டி

Transasian Travel Company

கட்டிடக் கலை (கட்டிடக் கலை) (கட்டிடக் கலை) (கட்டிடக் கலை)

கட்டிடக் கலை .B .கட்டிடக் கலை --: கட்டிடக் கலை (கட்டிடக் கலை) (கட்டிடக் கலை)

236 1/1, C. D. MAIN STREET, COLOMBO 11. (கட்டிடக் கலை) .A .கட்டிடக் கலை (கட்டிடக் கலை) (கட்டிடக் கலை) 437876

கட்டிடக் கலை .H.B .கட்டிடக் கலை--: கட்டிடக் கலை (கட்டிடக் கலை) (கட்டிடக் கலை)

With Best Compliments from:

வட்டிபாளையம் கட்டிடக் கலை வட்டிபாளையம் கட்டிடக் கலை வட்டிபாளையம் கட்டிடக் கலை

- "கட்டிடக் கலை" - கட்டிடக் கலை
- "கட்டிடக் கலை" - கட்டிடக் கலை
- "கட்டிடக் கலை" - கட்டிடக் கலை
- "கட்டிடக் கலை" - கட்டிடக் கலை
- "கட்டிடக் கலை" - கட்டிடக் கலை
- "கட்டிடக் கலை" - கட்டிடக் கலை

CEYLON DEVELOPMENT ENGINEERING CO. LTD.

வட்டிபாளையம் கட்டிடக் கலை

140, DAWSON STREET, COLOMBO 2.

- கட்டிடக் கலை - வட்டி
- கட்டிடக் கலை - வட்டி
- கட்டிடக் கலை - வட்டி

With Best Compliments From:

With Best Compliments From:



BOOK CENTRE

Importers & Distributors of Books, Magazines & Stationery

*No. 100, UG Floor, Peoples Park
Shopping Complex, Colombo - 11.*

With Best Compliments From:



NEELAGIRI TRADE CENTRE (PVT) LTD

PHONE: 432081 - 437890

L. G. 105, Peoples Park,

PETTAH.

Distributors of ; KANDOS CHOCOLATES.

[**Pettah.**]

With Best Compliments From:



BOOK CENTRE

Importers & Distributors of Books, Magazines & Stationery
No. 100, UG F1 Peoples Park
Shopping Complex, Colombo - 11.

ROYAL AGENCY (PTE) LTD.

OVERSEAS EMPLOYMENT PROMOTERS

SHIPPING AGENTS

EXPORTERS

158, NEW CHETTY STREET,
COLOMBO 13.

With Best Compliments Of:



M/S GOLDEN
L.G. 180/2, Peoples Park,
COLOMBO-11.

Tel: 449780

MIHIRI RESTAURANT

**HYGIENIE & TASTY
RICE & CURRY
LUNCH PACKETS.**

L. G. 97, PEOPLES PARK,
COLOMBO-II.

PHONE: 432081 - 437880

H.D. OFFICE:

2nd FLOOR, 384, OLD MOOR STREET, COLOMBO-12.

FAX: 421023

No Home is Complete
Without A.....

'SUPREME'
Quarts Wall Clock



Eswaran Brothers

No. 267, SEA STREET,
COLOMBO-11.

T'PHONE : 432559 - 547603 - 435842

BRANCHES
Unity Plaza,
Bambalapitiya.
Tel: 581479

Pearlazzoa Building
Dehiwala.
Tel: 712066

With Best Compliments From:



M. B. M. JAUHAR

M/S GOLDEN
L.G. 180/2, Peoples Park,
COLOMBO-11.

Tel: 449760

With Best Compliments From:



EDWINS

EXERCISE BOOK INDUSTRIES

L. G. 180/21, Peoples Park, Gas Works Street,
PETTAH, COLOMBO-11. SHRI LANKA.

**Manufacturers and Distributors of Edwins Exercise &
Monitors Book, all Kinds of School & Office Stationery Items
Importers of Paper & Boards.**

Office:

Telephone: **421023**

FAX: **421023**

Tel: 24988, 541245

No. 35, MARY'S ROAD,
COLOMBO 4.

With Best Compliments From:



WELL WISHER

Mr. J. MURUGESAN

Tel: 443760

MRS GOLDEN
L.G. 180 1/2 Peoples Park.
COLOMBO-11.

With Best Compliments From:

Eswaran Brothers



KUGAN EXPORTS CEYLON (PVT) LTD.

No. 35, MARY'S ROAD,
COLOMBO 4.

Telephone: 589126
FAX: 421023

With Best Compliments from

THE AUTO PRINTER

Printers & Dealers in Account Books.



*122, Central Road,
Colombo-12.*

Telephone: 43235

With The Best Compliments Of

Electro Metallic Industries

Dealers in Electrical Wiring Accessories, Electrical Cables,
T.V. Accessories, Circuit Breakers, Fluorescent fittings and
Lightning fittings.

**51, UG, People's Park,
Gaswork Street, Colombo - 11.**

Tel : **24948, 541245**

*93, Dam Street,
Colombo-12.*

Telephone: 43718

With Best Compliments from:



THE AUTO PRINTER

Printers & Dealers in Account Books.

122, Central Road,
Colombo-12.

Telephone: 433351

With The Best Compliments Of:



Central Cycle Stores

93, Dam Street,
Colombo-12.

Telephone: 432183

With Best Compliments From:
With Best Compliments From:



SEEKINGS STATIONERYS

**Importers Stockists, Suppliers of Paper,
Stationary and Packing Materials.**

FIRST FLOOR
8, 1/9, KEERTI LANE,
(off 56, MALIBAN STREET)
COLOMBO 11.

With Best Compliments From:



CHANDRA STORES

**Importers Exporters, General Merchants
Commission Agents & Wholesale Dealers**

207, COLOMBO STREET,
KANDY - SHRI LANKA.

Telephone: 08-24136

With Best Compliments From:



ADAMEXPO

P. O. Box 1481
57, CHATHAM STREET,
SHRI LANKA.

Telephone: 25953 / 25931 / 549310

Telex: Adamtex 21293 CE

Ideric: 23069 CE

Cables: Adamtex

Fax: 44788 - 544152

With Best Compliments From:



CHANDRA STORES
Commission Agents & Wholesale Dealers
Importers Exporters General Merchants

Telephone: 08-24138

507, COLOMBO STREET,
KANDY - SRI LANKA.

Sriya Latha Jewellers
(Pvt) Ltd.,

(A Reliable Place For Genuine GOLD)



FIRST FLOOR
8, 1/9, KEERTI LANE
Telephone: 23089 CE
K. Radhakrishnan
Telefax: 44788 - 54452
Cables: Adamtex
Fax: 44788 - 54452

83, SEA STREET,
COLOMBO-11.
TELEPHONE: 431374

With Best Compliments from:



JASUAR BOOK CENTRE

Importers, Wholesale and Retail

**Dealers in Text Books, Children's Books,
Fashion Magazines, Stationery and Cards.**

538, GALLE ROAD,
COLOMBO-3.

With Best Compliments From:

GIFT ITEMS

COSTUME JEWELLERY

EVERSILVER WARE

BABY NEEDS

COSMETICS AND MANY MORE

Visit:- CRESCENT

P. O. BOX 1330
COLOMBO

SHOW ROOM:

688, GALLE ROAD, COLLUPITIYA,
COLOMBO-3.

(Near Ceylon Ceramic Corporation)

TELEX : 22382 CYCLES CE

TELE FAX : 449478, 445101

TELEGRAMS : CITY CYCLES COLOMBO

TELEPHONE : 434631, 432059

With Best Compliments from:

With Best Compliments From:



JASUAR BOOK CENTRE

Importers, Wholesale and Retail
Dealers in Text Books, Children's Books,
Fashion Magazines, Stationery and Cards.

FOR LUMALA

BICYCLES & TRICYCLES

CITY CYCLE STORES

DISTRIBUTORS OF LUMALA CYCLES

117, 119 DAM STREET,
COLCOMBO-12.

TELEX : 22382 CYCLES CE
TELE FAX : 449478, 445101
TELEGRAMS : CITY CYCLES COLOMBO.
TELEPHONE : 434631, 432059.

P. O. BOX 1330
COLOMBO
SHOW ROOM:
233, GALLE ROAD, COLOMBO-4.

ஆதியிலிருந்து அந்தம்வரை நாடகம்

கல் தோன்றி மன்தோன்றா காலத்திலே, மனித இனம் எனப்படுகின்ற ஆற்றிவு படைத்த உயிரினத்தை இறைவன் இப்பூமியில் தோற்றுவித்தான். அப்படைப்பே இறைவனுக்கும் உயிரினங்களுக்குமிடையிலான முதல் நாடகமாயிற்று. அந்நாடகத்திலே, இறைவன் பிறப்பு, இறப்பு என்கின்ற “வாழ்க்கை சக்கர நாடகத்தை” மனிதனுக்கு அளித்தான்.

அன்றை நிலையில் மனிதன் என்பவன் நாடகங்களை மேடைகளிலோ, வாடுவிலியிலோ, தொலைக்காட்சியிலோ கண்டு கேட்டு இரசித்ததில்லை, ஆனால் அவன் நாடகம் எனப்படுகின்ற செயல்களை, பிற உயிரினங்களிலிருந்து கண்டான். உதாரணமாக. காக்களின் மூலம் ஒன்றுபட்ட வாழ்வையும், குரங்கினத்தின் மூலம் உணர்ச்சிகளையும்; கருத்துக்களையும், எறும்புகளை கண்டு விடாமுயற்சிகளையும் கண்டான். இவற்றின் செயல்களைக் கண்டு திருந்தத்தொடங்கிய மனிதன் நாடகங்களை இயற்றத் தொடங்கினான். தன் உணர்ச்சிகளையும்; கருத்துகளையும், இன்ப உணர்வுகளையும் நாடக வடிவில் வடித்தான்.

சங்க காலத்திலே நாடகக் கலை மிகவும் மேலீடான நிலையை அடைந்தது. இந்நிலையிலே பஞ்சகாப்பியங்கள் எனப்படுகின்ற, ஐந்து பெரும் நாடக நூல்கள் உருவாகின இவை இறைவனையும், மன்னர்களையும், மக்களையும், அடிப்படையாக வைத்து உருவாகின. இக்கலையை “முதுகூத்தனார்” என்பவர் நூலாக வடிக்காவிட்டாலும் முன்னேற்றப் பாதையில் இட்டுச் சென்றார். மேலும் மக்களிடையே, “காத்தவிராயன் கூத்து” எனப்படும் கூத்து நாடகம் முதன்மைபெற்றிருந்தது. அத்துடன் நாடகக் கலையின் வரலாறுகளாக சகுந்தலை நாடகம், இராம நாடகம், நான் நாடகம் என்பன முதன்மை பெறுகின்றன.

இறைவனின் அடியார்கள் எனப்படுகின்ற சமைகுயறவர்களிடையேயும் இந்நாடகக்கலை ஒன்றுயிருந்தது அதற்கு சான்றாக.

~~~~~  
 “நாடகத்தின் உன்னடியார் போல் நடத்து”  
 ~~~~~

என மாணிக்கவாசகர் பாடியுள்ளார். அத்துடன் அவர்களின் அந்நாடகங்கள் மக்களை இறைவனிடத்தில் அழைத்துச் சென்றன. மேலும் அதை நிரூபிக்கும் விதத்தில்: இறைவன் மதுரையில் நாடகமாடுகின்றான் (தில்லையம்பலக் கூத்து) அதில் அறுபத்திநான்கு பண்புகளையும் எடுத்தியம்பும் விதத்தில் தோற்றமளிக்கின்றான்.

16ம் நூற்றாண்டிலிருந்து ஐரேர்ப்பிய மனிதவர்க்கத்தின் நாடகக்கலை உலக மக்களிடையே மிக விரைவாக பரவிற்று. அதன் விளைவாக இன்றைய உலகலாவிய “சேக்ஸ்பியரும்” “இலிகட் ஓடிசியும்” எனும் இருபெரும் நாடக நூல்கள் எனலாம்.

சமய நூல்களை நம்பும் இன்றைய கால கட்டத்தில் இறைன் தற்பொழுது கலியுக வரதனாக நாடகமாடுகின்றான். அவன் நாடகம் எல்லோரது உள்ளங்களிலும் புகுந்து விளையாடுகின்றது. மேலும் வரப்போகின்ற காலங்களில் அவன் தான் இறுதி நாடகத்தை ஆட இருக்கின்றான் என்று கண்ணபிரான் நாடகமாடுகின்ற “பகவற்கீதையும்”, இயேசு ஜீவிக்கின்ற, கிறிஸ்தவ வேதனாலும் கூறிநிற்கின்றன.

With Best Compliments From:



DEALERS IN MOTOR SPARES ACCESSORIES

PETTAH AGENCY

LANKA PRODUCTS TRADES

DEALERS IN: GROCERIES, DRYFISH & COMMISSION AGENTS

21, St. JOHN'S ROAD,
COLOMBO 11.

Telephone: 23740

With Best Compliments From:



Arul Dryfish Stores

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

No. 222, BANKSHALL STREET,
COLOMBO 11.

TELEPHONE 436944



DEALERS IN MOTOR SPARES ACCESSORIES

E. A. S. ENTERPRISE

132/21, Banchikawatte Road,
Colombo 10
Shri Lanka.

LEYLAND MOTOR TRADERS

G. I. G. Building,
196/10, Banchikawatte Road,
Colombo 10.
Sri Lanka.

Telephone: 432753

With Best Compliments From:



KANNA JEWELLERY

(Jewellery & Workshop)
148, 150, SEA STREET,
2ND FLOOR,
COLOMBO 11.

Telephone: 436683

E. S. K. JEWELLERY

82/3, KASTHUREYAR ROAD.
JAFFNA.

Cover Designed by:

Mr. A. W. E. Fernando

*No. 222, BANKSHALL STREET,
COLOMBO 11.*

With Best Compliments From:



PETTAH AGENCY

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS
WHOLESALE RETAIL DEALERS IN FOOD STUFFS & GROCERIES.

44-A, Olcott Mawatha,
Galle.

Dial: 09-23148

With Best Compliments From:



New Colombo Stores

WHOLESALE, RETAIL, GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS.

45, Olcott Mawatha,
Galle.

With Best Compliments From:
With Best Compliments From:



DEALERS IN MOTOR SPARES ACCESSORIES
PETTAN AGENCY
SPECIALIST GENERAL MERCHANTS AND EXPORTERS
WHOLESALE RETAIL DEALERS IN FOOD STUFFS & GROCERIES
Colombo 10
Sri Lanka.
Telephone: 432753
Dial: 09-23148

Greenlands Hotel Ltd.

With Best Compliments From:
A FIRST CLASS

Residential Hotel for Vegetarians



New Colombo Stores

3-A, SHRUBBERY GARDENS
GALLE ROAD,
BAMBALAPITIYA,
COLOMBO-4.

TELEPHONE: 685592
581986
TELEGRAMS: "GREENLANDS"

COLOMBO 11
Telephone: 436683

45, Olcott Mawatha,
Galle.



BANK OF CEYLON

A TOWER OF STRENGTH TO ITS CLIENTS

BANK OF CEYLON
Bankers to the Nation

With Best Compliments from:



PRABONA INTRA TRADES LTD.

127, W. A. D. RAMANAYAKE MAWATHE, COLOMBO 2.

SPECIALIZED IN: LABORATORY EQUIPMENT & GLASS WARE, LABORATORY CHEMICALS, HOSPITAL SUPPLIES, SPRINKLER IRRIGATION SYSTEMS, PUMPS FOR ALL APPLICATIONS (HORTICULTURE, FLORICULTURE & NURSERY SUPPLIES) SEED/GRAIN PROCESSING EQUIPMENTS & MACHINERY FOR SEED INDUSTRY LAND LEVELLING & PREPARATION GENERAL WORK SHOP MACHINERY & TOOLS.

With Best Compliments from:



Ceylon Boot Manufactory

MAKERS OF HIGH QUALITY FOOTWEAR

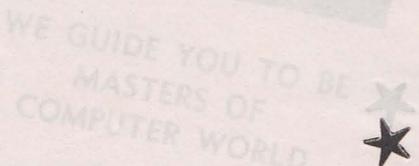
**16, Union Place,
Colombo 2.**

Telephone: 29053

BRANCH:

**111, Greens Road,
Negombo.**

With Best Compliments From:



MATHU-VIDEO-HOME

Video Filming, Video/Audio Recording

Indoor, Outdoor Photographers

**No. 163, NEW CHETTY STREET
COLOMBO 13.
SHRI LANKA.**

TELEPHONE: 448940

With Best Compliments From:



Vidiya Agency

Dealers in Tea Chests & Estate Suppliers

294/3, UNION PLACE,
COLOMBO 2.

Telephone: 29756

With Best Compliments From:



I. L. S. CO. (PVT) LTD.

153, UNION PLACE,
COLOMBO 2:

Telephone: 541329

With Best Compliments From:



Ceylon Boot Manufactory

MAKERS OF HIGH QUALITY FOOTWEAR

Vidya Agency

16, Union Place, Colombo 2. Telephone: 23495

BRANCH:

111, Green Road,
Negombo.

Telephone: 23756

384/3, UNION PLACE,
COLOMBO 2.



With Best Compliments From:

**Stitchwell Clothing
(Pvt) Ltd.**

**MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HIGH QUALITY
GARMENTS**

MATHU VIDEO HOME
L. S. CO. (PVT) LTD.
Indoor, Outdoor Photographers

323 1/1, DAM STREET,
COLOMBO 12.

Phone: 23495

Telephone: 24132

153, UNION PLACE,
COLOMBO 2.

தூய்தொண்டர் சுவாமி விபுலானந்தர்

தூய்மையான நெஞ்சமும் தொண்டுசெய்யும், ஆர்வமும் கொண்டு செயற்பட்ட சுவாமி விபுலானந்தர் பிறந்து நாறு ஆண்டுகள் நிறைவுறுவதைக் கொண்டாடும் நாம் அவரின் நோக்கம், சிந்தனை, செயற்பாடுகளை உற்றுநோக்கி ஆராய்வது அவசியமாகும். தமிழ் கூறும் நல்லுலகமெங்கும் தனது தன்னலங் கருதாத சமுதாயப் பணியால் பெருமையுடன் நினைவு கூறப்படும் சுவாமிகள் நமது நாட்டவர், நமது இனத்தவர், நமது சமயத்தவர், நாம் வாழும் இந்நூற்றாண்டில் வாழ்ந்தவர் என்பதையிட்டு நாம் பெருமைப்படக் கூடியதாயுள்ளது.

வீரத்துறவி விவேகானந்தர் வழியிலே சமய, சமூக கல்விப் பணிகள் ஆற்றிய சுவாமி விபுலானந்தர் தனது செயற்பாடுகள் மூலம் தனியொரு மனிதனின் முன் முயற்சியால் கூட பல்வேறு துறைகளிலும் சாதனைகள் படைக்க முடியும் என்பதை நிலைநிறுத்தினார்.

துறவறம் மேற்கொண்டு விபுலானந்தர் என்று திருப்பெயர் பூண்ட சுவாமிகள் மயில்வர்கனன் என்ற பெயருடன் கிழக்கிலங்கையின் காரைதீவுக் கிராமத்தில் கண்ணம்மை-சாமிதம்பி தம்பதியரின் மகனாக 1892ம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 27ம்திகதி பிறந்தார்.

பிற்காலத்திலே கவிஞராக, ஆய்வாளராக, நாடகாசிரியராக பேராசிரியராக சமூக சீர்திருத்தவாதியாக, சமூக சேவையாளராக, துறவியாகப் பல பல பணிகள் ஆற்றிய சுவாமிகள் தனது அரம்பக் கல்வியை கல்முனை மெதடிஸ்ட் பாடசாலையிலும், புனித மைக்கல் கல்லூரியிலும் பெற்றதுடன் தனது பதினாறாவது வயதில் கேம்பிரிஜ் சீனியர் பரீட்சையிலும் சித்தியெய்தினார்.

கொழும்பு ஆசிய கலாசாலையில் பயிற்சி பெற்ற அவர் ஒரு விஞ்ஞான பட்டதாரி என்பதுடன் மதுரை தமிழ்ச் சங்கம் நடத்திய பண்டிதர் பரீட்சையிலும் சிறப்புச் சித்தி பெற்ற தமிழ் பண்டிதராவார்.

சுவாமிகள் முதலில் யாழ் பற்றிக்ஸ் கல்லூரியில் விஞ்ஞான ஆசிரியராக கடமையாற்றிய பின் மானிப்பாய் இந்துக் கல்லூரியின் முகாமையாளராகப் பொறுப்புேற்றார் - 1920இல் மானிப்பாய் இந்துக் கல்லூரியின் அதிபராகப் பதவியேற்று இரண்டு ஆண்டுகள் சிறப்புறச் செயற்பட்ட பின் 1922இல் துறவு வாழ்வை மேற்கொள்ளும் பொருட்டு அப்பதவியைத் துறந்தார்.

மயிலாப்பூர் இராமகிருஷ்ண மடத்தில் துறவறப்பயிற்சி மேற்கொண்ட அன்னார் மேற்படி சங்கத்தால் நடத்தப்பட்ட இராமகிருஷ்ண விஜயம் வேதாந்த, கேசரி ஆகிய வெளியீடுகளில் பல கட்டுரைகள் எழுதி சமய உணர்வுகளுக்கு ஆக்கம் அளித்தார்.

இலங்கையிலுள்ள இராமகிருஷ்ண சங்கப் பாடசாலைகளை நிருவகிக்கும் பொறுப்பு 1925இல் சுவாமி விபுலானந்தரை வந்தடைந்தது. யாழ் வைதீஸ்வரா வித்தியாலயம், திருமலை இந்துக் கல்லூரி உட்பட பல பாடசாலைகள் சுவாமிகள் பொறுப்பில் நிருவகிக்கப்பட்டன.

சுவாமிகளால் 1926இல் அடிக்கல் நாட்டப்பட்டு 1929இல் திறந்துவைக்கப்பட்டு இன்று மாபெரும் கல்வி நிலையமாக விளங்கும் மட்டக்களப்பு சிவானந்த வித்தியாலயம் அவரின் கனவை நனவாக்கும் நிறுவனமாக விளங்குகிறது.

நட்சரிசாஸாபரி வாமசு ர்பாஸாசுயொசு

கிழக்கிலங்கையின் கல்வி வளர்ச்சியில் சுவாமிகள் காட்டிய அக்கறையால் இந்துதமிழர்கள் மட்டுமல்லாது இஸ்லாமிய மதத்தவர்களான தமிழர்களும் கிழக்கிலங்கையில் கல்வியில் சிறந்து விளங்க வழியமைக்கப்பட்டது. கிழக்கிலங்கையிலுள்ள இஸ்லாமிய கல்விமான்களும், முக்கிய பிரமுகர்களிலும் பெரும்பாலானோர் சிவானந்த வித்தியாலய பழைய மாணவர்களேயாவர்.

யாழ்ப்பாணத்தில் ஆரிய திராவிட பாஷையிலிருந்து சங்கம் நிறுவப்பட உதவிய சுவாமிகள் கொழும்புத்துறை யோகர் சுவாமிகளிடம் பேரன்பு கொண்டவராக விளங்கினார்.

“உள்ளக்கமலமடி உத்தமனார் வேண்டுவது” என்று விபுலானந்தர் குரல் கொடுக்க யோகர் சுவாமிகள் “அன்பர் தம் சிந்தனையில் உறைவானே என்று அதே கருத்தை வலியுறுத்துக்கின்றார்.

கிழக்கின் ஒரு கிராமத்தில் பிறந்த விபுலானந்தர் 1927இல் யாழ்ப்பாணத்திலியங்கிய வாலிபர் சங்கத்தின் தலைவராக இருந்து காந்தியடிகளை வரவேற்றார் என்ற செய்தி நம்முன்னோர் பிரதேச வேறுபாடு கடந்த ஒரே சமுதாயமாகச் செயற்பட்டமான்பை எடுத்து கூறுகின்றது.

சுவாமிகளின் பணி இலங்கையில் மட்டும் மட்டுபடுத்தப்படவில்லை. தமிழ் நாட்டிலே அவர் ஆற்றிய கல்வி, சமய, சமூகப் பணிகள் அநேகம், சாதி மொழியைப் முன்னெடுத்துச் சென்று பல சமுதாய சீர்திருத்த முயற்சிகளை அவர் மேற்கொண்டார்.

1931ஆம் ஆண்டிலே சிதம்பரத்தில் அண்ணாமலை பல்கலைக் கழகம் நிறுவப்பட்ட போது அதன் முதற் தமிழ் பேராசிரியராகப் பொறுப்பேற்று இரண்டு ஆண்டுகள் பணியாற்றிய சுவாமி 1933இல் இலங்கை திரும்பி மட்டக்களப்பு சிவானந்த வித்தியாலயத்தின் அதிபராக நியமனத்தை ஏற்றார். சுவாமிகளின் கல்விப்பணியினது இலங்கிய நோக்கத்தின் உறைவிடமான சிவானந்த வித்தியாலயம் அன்னாரின் நேரடி மேற்பாடையில் திற்பட இயம்பியது.

1943 இல் இலங்கை பல்கலைக் கழகத்தின் முதல்ப் பேராசிரியராகப் பதவியேற்றுப் பணியாற்றிய சுவாமிகள் அப்பதவியை 1947 வரை வகித்தார். அன்னாரின் மாணவர்களான தமிழ்நாடு பேராசிரியர் அ. மு. பரமசிவானந்தம் பேராசிரியர் ச. கணபதிப்பிள்ளை, பேராசிரியர் சு. வித்தியானந்தன் போன்றவர்கள் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள்.

இன்று உலகெல்லாம் சுப்பிரமணிய பாரதியாருக்கு விழா எடுக்கப்படுகின்றது. அவரது பாடல்கள் பட்டி, தொட்டி எல்லாம் ஒலிக்கின்றது என்றால் அதற்குக் காரணகர்த்தாவாக விளங்கியவர் சுவாமிகள். பாரதியாரின் பாடல்கள் புதிய அமைப்பை, சமுதாய நோக்கைக் கொண்டவை, தமிழ் இலக்கண இலக்கிய வரம்பிற்குள்ளே இணைத்துக் கொள்ள தக்கவை என்று தெளிவுபடுத்தி அவற்றை தமிழ் பண்டிதர்களும் ஏற்றுக்கொள்ளச் செய்த பெருமை விபுலானந்தரையே சாரும். பாரதியார் பாடல்களை மக்கள் முன் நிறுத்தியதன் மூலம் பாரதியாருக்குப் புகழ் சேர்த்தார் என்னும் பெருமை சுவாமிகளுக்குரியது.

சுவாமிகளின் ஆராய்ச்சிப் பணியின் முக்கிய பணியாகப் போற்றப்படுவது யாழ்நூலாகும். சுவாமிகளால் ஆராய்ந்து எழுதப்பட்ட யாழ்நூல் கூறும் பண்டைய தமிழின் இசைக்கருவியான யாழின் இசையை மீண்டும் தமிழ் மக்கள் கர்துகளில் ஒலிக்கக் செய்வதே சுவாமிகளுக்கு நாம் செய்யும் அஞ்சலியேயன்றி யாழ்நூல் மறு பிரசுரங்களும், யாழ் நூல் ஆய்வுகளுமல்ல என்பதையும் தற்போது குறிப்பிட்டே யாகவேண்டும். குருடன் யாழையப் பார்த்த கதை போரன்றதே நாம் யாழ்நூலைப்பற்றி பேசுவதாகும்.

யாழ் இசைக்கருவிகள் உற்பத்தியாகவும், யாழ் இசை வல்லுனர்கள் பல்கிப் பெருகவும் வழிகாணப்படவேண்டும். அதற்கு அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகம் விபுலானந்த இசைக் கல்லூரி, இராமநாதன் நுண்கலைக் கல்லூரி போன்றவையும் தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகமும் உதவலாம்.

யாழ் நூலை 1947 யூன் மாதம் 20, 21 ம் திகதிகளில் தமிழ்நாடு திருக் கொள்ளம்புத்தூரில் வெளியீட்டுவதற்கு விபுலானந்தர் தன் பணி முடிந்தது என்ற திருப்பதியுடன் 1947 யூலை மாதம் 19ம் திகதி இறைவன் திருவடியை அடைந்தார்.

பண்போடு, பணிவோடு, பகுத்தறிவோடு, பணிசெய்து வாழ்ந்து மறைந்த சுவாமிகள் 'மன்னனும், மாசறக் கற்றோனுஞ் சீர்த்தூக்கின் மன்னனிற கற்றோன் சிறப்புடையன்' என்ற ஔவையாரின் கூற்றுக்கொப்பாக வாழ்ந்து காட்டினார்.

சமுதாய மேம்பாட்டிற்கு கல்வி, ஒற்றுமைப்பண்பாடு, பணிவு விட்டுக்கொடுத்தல், அன்பு, ஒழுக்கம் போன்ற உயர்குணங்களைக் கடைப்பிடித்து நாடும், நாமும் நலம் பெறத் துன்பங்கள் தொலைந்து நன்மைகள் பெருக சுவாமி விபுலானந்தர் காட்டிய உயர்வழியில் செயல்படுவோம், அதற்கு இறையருள் உண்டு என்று நம்புகின்றோம் என்று உறுதியுடன் முன் செல்வது அன்னாரின் நூற்றாண்டு விழாவின நினைவான பணியாக அமையும்.

த: மனோகரன்

செயலாளர்.

கல்விக் குழு

அகில இலங்கை இந்து மா மன்றம்.

SEVEN SEAS
TRAVELS AND TOURS (PTE) LIMITED

1st FLOOR,
DON CAROLIS BUILDING
14, KEYZER STREET,
COLOMBO 11,
SRI LANKA.

TELEPHONE: 29307, 25655
42107
FAX: (94)-1-685475
TELEX: 23160 UNIPEX CE
CABLE: UNIVERSAL

With Best Compliments from



EASTERN & ALLIED AGENCIES LIMITED

**175, Kirula Road,
COLOMBO-5.**

**6, Station Road,
Colombo-6.**

Tel: 501807, 589276, 589298

Tel: 503685

With Best Compliments From:



CEYLON ELECTRICAL INDUSTRIES LTD
MANUFACTURERS OF QUALITY ELECTRICAL ACCESSORIES

3rd Floor,
Hemas Building,
Bristol Street,
Colombo-1.

43, CHINA STREET,
Colombo-11. Tel: 440544
★
Telephone: 24136, 421625, 23803
Telex: 21263 WOOD CE
Member of C. S. I. A.
Fax: 440490

With Best Compliments From:

IRSATH STORES

**SEVEN SEAS
TRAVELS AND TOURS (PTE) LIMITED**

2nd FLOOR,
DON CAROLIS BUILDING
64, KEYZER STREET,
COLOMBO 11.
SHRI LANKA.

TELEPHONE: 29307, 25655
421945
FAX: (94)-1-585475
TELEX: 23180 UNIPEX CE
CABLE: UNIVERSAL

Wish Best Compliments From:

Wish Best Compliments From:

CEYLON ELECTRICAL INDUSTRIES LTD
MANUFACTURERS OF QUALITY ELECTRICAL ACCESSORIES



Telephone: 24136, 42122, 23802
Telex: 2123 WOOD CE
Fax: 440490

3rd Floor,
Hemas Building,
Bristol Street,
Colombo-1.



Lalitha Jewellery Mart Ltd.

Manufacturers of Fine Jewellery Since 1951

175, Kirula Road,
COLOMBO-5.

6, Station Road,
Colombo-6.

105 SEA STREET
COLOMBO-11
SHRI LANKA

TELEPHONE: 23160 UNIPX CE
FAX: (94)-1-880475
CABLE: UNIVERSAL

TELEPHONE: 23691
431993

TELEX: BURO CE
Attn: LALITHA

With Best Compliments from

FAZNAS

General Merchants & Importers Wholesale
Dealers in: All Kinds of Threads, Plastic Toys,
Fancy Goods & Sundries ETC.

**43, CHINA STREET,
Colombo-11.**

Tel: 440544

Member of C. S. T. A.

With Best Compliments from

IRSATH STORES

Dealers in Stationery, Sundries, Fancy and Oilman Goods Etc,

No. 9, China Street, Colombo-11.

Telephone: 694529 (Res)

With Best Compliments from

WIMALSIRI WEERAKOON

Falmingos Safari
[Jeep]

WEERAWILA, SHRI LANKA.

With Best Compliments from



SALIYA TOURS

33, Nagahamulla Road,
Kolonnawa, Wellampitiya.
Tel. 572249

SALIYA MOTORS

676, Supermarket Bldg,
Avissawella Road, Wellampitiya.
Tel. 572189

With Best Compliments From:



Manufacturers of
THREE STARS RUBBER SOLUTION
THREE STARS MULTI-PURPOSE OIL

FA - ZA INDUSTRIES

109-2/5 C, DAM STREET,
COLOMBO-12.

With Best Compliments From:



Brownson Industries

139, BANSHALL STREET,
COLOMBO-11,

With Best Compliments From:

WIMALSIRI WEERAKOON
Manufacturers of
THREE STARS RUBBER SOLUTION
THREE STARS MULTIPURPOSE OIL
FA-SA INDUSTRIES



Sigma Chemicals

IMPORTERS OF LABORATORY CHEMICALS, EQUIPMENT,
LABORATORY GLASS WARE & INDUSTRIAL CHEMICALS

Office:
388/1 2nd FLOOR
TIA BUILDING
GALLE ROAD
COLOMBO-3.
SHRI LANKA

TELEPHONE 574809
574810
FAX: 574810-SIGMA CE



கே. வீ. ஜி. ரேட் சென்டர்

கோயில் தேவைகளிற்கான பட்டு குடைகள், தீப வகைகள், கோபுர பண்டிகைக்
சலசங்கங், சாமனகள், திருவாசிகள், உதவை விக்கிரகங்கள் அனைத்தும்
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் பெற்றுக் கொள்ளக்கூடிய இடம்:

கே வீ. ஜி. ரேட் சென்டர்

கீட் தளம், 9 பீபில்ஸ் பார்க்,
புறக் கோட்டை,
கொழும்பு-11.

With Best Components From:



GILBEYS (LANKA) LTD.

Buy

REYNOLDS THE PEN THE WORLD PREFERS

A MASTERPIECE OF FRENCH TECHNOLOGY

Telephone: 503264
500546
580731

Telephone 25838
HOUSE
438801
438801
Fax: 438803
Sri Lanka.

PENPALS LIMITED,
545, SRI SANGARAJA MAWATHA,
COLOMBO-10.
T/PHONE: 421668/9
447717

With Best Compliments From:



SOTHI COMMUNICATION & TRAVELS
TRUST SERVICES

HIRDARAMANI ARCADE
65, Chatham Street,
Colombo-1.
Shri Lanka

Telephone 25626
438960
438961
Fax: 438962

With Best Compliments From:

With Best Compliments from



GILBEYS (LANKA) LTD.



Silver Crown Hardware

Importers & Dealers of Hardware and Building Materials

23, ABDUL JABBAR MAWATHA,

Colombo-12, Sri Lanka.

Telephone: 503264

500546

589731

503263

503265

Telefax No: 503264

Telex: 22896 GLFASN CE

TEL: 438850

GILBEY HOUSE
433, Galle Road,
Colombo-3.
Shri Lanka.

With Best Compliments From:



**Royal Travel & Tours
(Pvt) Ltd.**

Telephone: 503264

508246

589731

No. 1, BAILLIE LANE,

Mudalige Mawathe

COLOMBO-1

SHRI LANKA

TEL:- 438820

438290

449205

TLX: 22976 ROYAL CE

Attn: UPALI

WITH BEST COMPLIMENTS FROM

With Best Compliments from

Nissan Motors

RENT A CAR SERVICE



Silver Crown Hardware

Importers & Dealers of Hardware and Building Materials.

23, ABDUL JABBAR MAWATHA,

Colombo-12, Shri Lanka.

Tel : 431419, 23712

WITH BEST COMPLIMENTS FROM

Nizzan Motors

RENT A CAR SERVICE

**No. 20, Kew Lane,
COLOMBO-2.**

Proprietor :

S. Chitrananda

Telephone ; 446875

**Royal Travel & Tours
(Pvt) Ltd.**

Silver Crown Hardware

Please Importers & Dealers of Hardware and Building

Patronise 23, ABDUL JABBAR

Colombo-12, Sri Lanka.

Our

Advertisers.

நன்றியுடன் விடைபெறுகின்றோம்

“நன்றி மறத்தல் நன்றன்று” என்னும் நல்லதொரு தமிழ் வாக்கிற்கு இணங்க, நாம் நாடக விழாவை சிறப்புற நடாத்தவும்; “நவரசம்” மலரை வெளியிடவும் நமக்கு உறுதுணையாக இருந்த பலரிற்கு நன்றி கூறக் கடமைப் பட்டுள்ளோம். அந்த வகையிலே.....

- ★ பலத்த சிரமங்களிற்கு மத்தியிலும் எமது விழாவை ஒரு பொருட்டாக மதித்து இங்கு பிரதம அதிதியாக வருகை தந்த கௌரவ எம். எஸ். செல்லசாமி அவர்கட்கும், திருமதி வேலம்மாள் செல்லசாமி அவர்கட்கும்,
- ★ எமது முயற்சிக்கு என்றும் முழுமையான ஒத்துழைப்பு தந்து இங்கு, கௌரவ அதிதியாக வருகை தந்துள்ள எமது அதிபர் திருவாளர். B. சூரியாராச்சி அவர்கட்கும்.
- ★ எம்மை நேர்வழியில் வழிநடத்திய பொறுப்பசிரியர்களிற்கும் ஏனைய ஆசிரியர்களிற்கும்.
- ★ இவ்விழாவிலும், போட்டியிலும் கலந்துகொண்ட நடுவர்களிற்கும், கல்லூரி பிரதிநிதிகளிற்கும்.
- ★ எமக்கு என்றென்றும் ஊக்குவிப்பு வழங்கும் பெற்றோர்களிற்கும், பழைய மாணவர்களிற்கும்
- ★ எமது போட்டியில் பங்குகொண்டு எம்மை ஊக்குவித்த பாடசாலைகளிற்கும்
- ★ எமக்கு விளம்பரங்களை தந்துதவிய “People’s park Association” ஐச் சேர்ந்த வர்தகர்களிற்கும், “Small Traders Association” ஐச் சேர்ந்த வர்தகர்களிற்கும், “Spencer Garments” நிறுவனத்திற்கும் ஏனைய விளம்பரதாரர்களிற்கும்
- ★ குறுகியகாலத்தில், சிறப்பாக இவ் இதழை அச்சிடுத்தந்த “இஸ்லாம் மித்திரன்” அச்சகத்தினர்களிற்கும்
- ★ இவ்விழாவை ஒழுங்குசெய்வதில் ஈடுபட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களிற்கும்
- ★ இவ்விழா சிறப்பாக நடைபெற உதவி புரிந்த கல்லூரி ஊழியர்களிற்கும்
- ★ இவ்விழாவின் தரத்திற்கு மெருகூட்டும் வகையில் அமைந்த ஒலி, ஒளி சேவையை எமக்கு தந்துதவிய “பராக்கிரம” நிறுவனத்திற்கும்.
- ★ மற்றும் எம்மால் குறிப்பிடத்தவறிய அனால் குறிப்பிடப்பட வேண்டிய அனைவர்களிற்கும்.

எமது உள்ளம் கனிந்த நன்றிகள்

—இதழாசிரியர்கள்—

WITH BEST COMPLIMENTS FROM



Romax Hardware Centre

Importers & General Hardware Merchants.

Dealers in : Electrical Bearings & Engineering Tools.

307/4, Old Moor Street,

COLOMBO - 12.

Shri Lanka.

Tel. 29415, 421955

Telex ; 21583 Teleco CE
ATTN. ROMAX

Fax : 421955

அகில இலங்கை சபரிமவை ஸ்ரீ சாஸ்தாபீடம்
இந்து சமய கலாசார முத்தமிழ் சங்கம்
கொழும்பு.

றொயல் கல்லூரி தமிழ்நாடக மன்றம் நடத்தும்

நாடக விழா '92

~~~~~



சிறப்புற இனிதே வாழ்த்துகிறேன்.

வாழ்க தமிழ்! வளர்க நாடகமன்றம் !!

சபரிவை ஸ்ரீ சாஸ்தாபீடாதிபதி

ஸ்ரீ ஐயப்பதாசன்

சாம்பசிவ சரவணபவ குருக்கள்

தலைவர், இந்துசமய கலாசார முத்தமிழ்ச் சங்கம்.

120, PICKERINGS ROAD,  
KOTAHENA,  
Colombo - 13.